

ROČNÍK XIV • ČÍSLO 9



21. srpna 2020

TĚŠÍNSKÉ LISTY

INFORMAČNÍ MĚSÍČNÍK
MĚSTA ČESKÝ TĚŠÍN

**HURÁ
DO ŠKOLY!**



**Volíme krajské
zastupitele**

Strana 3

**KULTURNÍ
PROGRAM**



**Město podpořilo
dětské tábory**

Strana 11



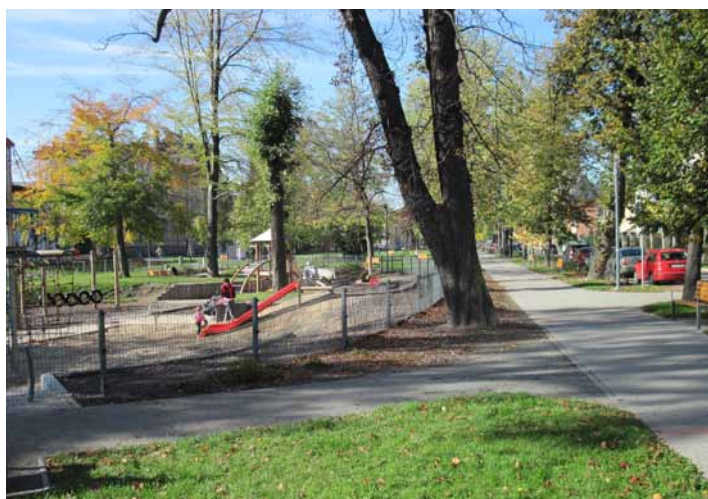
**Florbalisté
dovezli bronz**

Strana 30

ČESKÝ TĚŠÍN

www.tesin.cz

ÚZEMNÍ PLÁNOVÁNÍ V ČESKÉM TĚŠÍNĚ



S ohledem na výročí 100 let od vzniku samostatného města Český Těšín mi dovoluji malé ohlédnutí za posledními deseti lety v oblasti územního plánování v Českém Těšíně. Protože se k nám často donesou jen negativní ohlasy, co je potřeba v našem městě ještě změnit a zlepšit, pojďme si pro tentokrát připomenout, co se za poslední dekádu již změnilo a realizovat podařilo a co chystáme v následujících letech.

Rok 2010 byl poměrně zlomový v oblasti územního plánování v našem městě, jelikož byl vydán po 17-ti letech nový Územní plán Český Těšín, který odstartoval novou éru plánování, potažmo investic, v Českém Těšíně. Jedním ze základních podkladů tohoto územního plánu bylo zpracování územní studie: Těš se Těšínem – Zahradu dvou břehů. Na základě této studie se v následujících letech podařilo zrealizovat takové stavby, jako jsou Revitalpark 2010, v rámci kterého se vystavěla kavárna Avion a proběhla revitalizace Masarykových sadů, dále úpravy nábřeží podél řeky Olše včetně výstavby nové Sportovní lávky. Další významné stavby, které se v tomto období podařilo realizovat, jsou obnova atletického stadiónu na ul. Frýdecká vč. zázemí, revitalizace Parku u centrálního hřbitova, který dlouhá léta sloužil spíše jako černá skládka a rozšíření průmyslové zóny, včetně

výstavby moderního Integrovaného výjezdového centra, které se stalo důstojným zázemím pro zasahující složky. S rozšířením průmyslové zóny souvisí i návrh a následná výstavba cyklostezek pro odclonění průmyslových hal zelení v této oblasti, kdy jedna je již vybudovaná a druhá by se měla začít realizovat v letošním roce. V letošním roce byla do provozu uvedena nová sportovní hala na ul. Svojsíkova a probíhá zahájení prací na vybudování nového autobusového stanoviště, včetně přilehlých parkovacích ploch. Nové autobusové stanoviště by se mělo opět stát důstojným tranzitním uzlem města. Uživatelé autobusové dopravy jistě ocení, že za větrného či deštivého počasí se budou mít konečně opět kde ukrýt před nepřízní počasí. Významnou investicí, nejen z hlediska financí, ale i s ohledem na vzhled města, byla optimalizace železničního koridoru s rekonstrukcí vlakového nádraží Český Těšín, kdy se podařilo s investorem dohodnout v samotném centru města jiné technické opatření, místo nevzhledných betonových protihlukových stěn. Samozřejmě ani v současné době neusínáme na vavřínech a máme v záloze další řadu územních studií, projektů a lokalit, které by stály za to přestavět a revitalizovat. Územní studie, které jsou již připraveny, jsou Územní studie RD Mezi

Lány řešící zásitování lokality inženýrskými sítěmi pro výstavbu zhruba 90-ti rodinných domů, Územní studie bytové domy Český Těšín – Sokolovská, řešící výstavbu komunitních domů za domovem pro seniory a Územní studie – Cihelna – Zlatý trojúhelník, řešící zbylý prostor po přesunu autobusového stanoviště. Kromě těchto tří studií jsou zpracovávány ještě další dvě územní studie soukromých investorů v lokalitě U Cihelny a U Mlékárny. Z dalších projektů, které jsou již připraveny nebo se připravují, to jsou projekty revitalizace ul. Nádražní a ul. Hlavní. Lokalitou, kterou bychom se chtěli v blízké době více zabývat, je prostor vodní nádrže Hrabina, kde by v budoucnu mohlo vyrůst sportovní rekreační zázemí pro obyvatele města. Vše ovšem v současné době stojí a závisí na vypořádání složitých majetkoprávních vztahů. V neposlední řadě se veškeré investice a plánování odvíjejí od rozpočtu města a následných nákladech na provoz a údržbu.

Samostatnou kapitolou, utvářející a ovlivňující významným způsobem vzhled města bylo, vyhlášení památkové zóny v centru města v roce 2014, ale o tom se podrobněji zmíním v některém z následujících čísel Těšínských listů.

Ing. Radim Siuda, Odbor územního rozvoje

OZNÁMENÍ

o době a místě konání voleb do zastupitelstva kraje

Starostka města Český Těšín podle § 27 zákona č. 130/2000 Sb., o volbách do zastupitelstev krajů a o změně některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů

oznamuje:

- Volby do zastupitelstva kraje se uskuteční
dne 2. 10. 2020 od 14:00 hodin do 22.00 hodin
a dne 3. 10. 2020 od 8:00 hodin do 14.00 hodin.
- Místem konání voleb jsou volební místnosti uvedené v příloze k tomuto oznámení.
- Voliči bude umožněno hlasování poté, kdy prokáže svoji totožnost a státní občanství České republiky (občanským průkazem nebo cestovním pasem České republiky). Neprokáže-li uvedené skutečnosti stanovenými doklady, nebude mu hlasování umožněno.
- Voliči budou dodány 3 dny před dnem konání voleb hlasovací lístky. V den voleb volič může obdržet hlasovací lístky i ve volební místnosti.
- Volič může požádat ze závažných, zejména zdravotních důvodů, Městský úřad Český Těšín (kanc. č. 113 v přízemí, tel.č.: 553 035 410, 602 131 784, e-mail: maskova@tesin.cz) a ve dnech konání voleb okrskovou volební komisi o to, aby mohl hlasovat mimo volební místnost, a to pouze v územním obvodu okrsku, pro který byla okrsková volební komise zřízena.
- Za pořádek ve volební místnosti a jejím bezprostředním okolí odpovídá předseda okrskové volební komise. Jeho pokyny k zachování pořádku a důstojného průběhu hlasování jsou závazné pro všechny přítomné.

V Českém Těšíně dne 26. 7. 2020

Mgr. Gabriela Hřebacková
starostka města

OBWIESZCZENIE

o terminie i miejscu wyborów do rad okręgowych

Burmistrz miasta Czeskiego Cieszyna na podstawie § 27 ustawy nr 130/2000 Dz.U. o wyborach do rad okręgowych oraz o zmianie niektórych ustaw, z późniejszymi zmianami

podaje do wiadomości:

- Wybory do rad okręgowych odbędą się
dnia 02.10. 2020 od godziny 14:00 do godziny 22.00
i dnia 03.10.2020 od godziny 8:00 do godziny 14.00.
- Miejscem odbycia wyborów są lokale wyborcze wymienione w załączniku tego obwieszczenia.
- Wyborcy będzie umożliwione głosowanie po okazaniu tożsamości i obywatelstwa Republiki Czeskiej (dowodem osobistym lub paszportem Republiki Czeskiej). Wyborcy nie będzie umożliwione głosowanie, jeżeli nie wykaże wyżej wymienionych faktów ustalonymi dowodami.
- Każdy wyborca otrzyma na 3 dni przed dniem wyborów karty do głosowania. W dniu wyborów może wyborca otrzymać karty do głosowania również w lokalu wyborczym.
- Wyborca może z przyczyn ważnych, zwłaszcza zdrowotnych, wnieść prośbę do Urzędu miasta Czeskiego Cieszyna (biuro nr 113 na parterze, tel: 553 035 410, 602 131 784 e-mail: maskova@tesin.cz) a w dniach wyborów do obwodowej komisji wyborczej, o zezwolenie na głosowanie poza lokalem wyborczym, i to wyłącznie na obszarze obvodu głosowania, dla którego powołano obwodową komisję wyborczą.
- Za utrzymanie porządku w lokalu wyborczym i bezpośredniej okolicy odpowiada przewodniczący obwodowej komisji wyborczej. Jego polecenia, mające na celu utrzymanie porządku i odpowiedniego przebiegu głosowania, są obowiązujące dla wszystkich obecnych.

W Czeskim Cieszynie dnia 26.07.2020

Mgr. Gabriela Hřebacková
burmistrz miasta

SEZNAM VOLEBNÍCH MÍSTNOSTÍ / SPIS LOKALI WYBORCZYCH

VE VOLEBNÍM OKRSKU Č. 1 / W OBWODZIE GŁOSOWANIA NR 1 je volební místnost Základní škola na ul. Slezské (hlavní vchod) w lokalu wyborczym Szkoła Podstawowa przy ul. Slezská/Śląska (wejście główne)

pro voliče bydlící v části obce Český Těšín na ulicích:
dla wyborców zamieszkałych w dzielnicy miejskiej Cz. Cieszyn przy ulicach:

Hornická / Górnica	celá ulice / cała ulica
Ostravská / Ostrowska	72, 74, 76

VE VOLEBNÍM OKRSKU Č. 2 / W OBWODZIE GŁOSOWANIA NR 2 je volební místnost Základní škola na ul. Slezské (hlavní vchod) w lokalu wyborczym Szkoła Podstawowa przy ul. Slezská/Śląska (wejście główne)

pro voliče bydlící v části obce Český Těšín na ulicích:
dla wyborców zamieszkałych w dzielnicy miejskiej Cz. Cieszyn przy ulicach:

Ostravská/Ostrowska	68a, 68b, 70,
Slezská/Śląska	1, 3, 5, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 16, 18, 20, 22, 24, 26, 28, 30, 87A, 1740

VE VOLEBNÍM OKRSKU Č. 3 / W OBWODZIE GŁOSOWANIA NR 3 je volební místnost RENATEX, Na Lučinách 1476 w lokalu wyborczym RENATEX, Na Lučinách/Na Błoniach 1476

pro voliče bydlící v části obce Český Těšín na ulicích:
dla wyborców zamieszkałych w dzielnicy miejskiej Cz. Cieszyn przy ulicach:

Dlouhá/Długa	celá ulice / cała ulica,
Hřbitovní/Cmentarna	celá ulice s výjimkou domů Hřbitovní 1 a 1A, / cała ulica z wyjątkiem domów nr 1 i 1A,
Jaselská/Jasielska	celá ulice / cała ulica,

Karvinská/Karwińska	68, 75, 77, 79, 81, 83, 85, 87, 225, 239, 866, 867, 1153, 1154, 1155, 1159, 1160, 1394, 1614, 1897, 1899, 1934, 1947,
Kolonie/Kolonia	celá ulice / cała ulica,
Mírová/Pokoju	celá ulice / cała ulica,
Mostecká/Mostecka	celá ulice / cała ulica,
Na Lučinách/Na Błoniach	celá ulice / cała ulica,
Pionýřů/Pionierów	celá ulice / cała ulica,
Zátiší/Zacisze	1, 2, 3, 4, 5, 6/a, 7, 9, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 19, 21, 23, 25 3002, 3005, 3015, 3017, 3018
a rekreační chatky č. e.: /i domki leżniskowe nr:	

a pro část voličů bydlících v Mostech na ulicích:
i (części) wyborców mieszkających w dzielnicy miejskiej Mosty przy ulicach:

Údolní/W Dolinie	celá ulice / cała ulica,
K Rybníkům/Do Stawów	celá ulice / cała ulica,
Na Dělnicích/Na Dzielnicach	celá ulice / cała ulica,
Mezi Lány/Między Łanami	225, 245, 251, 259, 260, 268, 271
Zátiší/Zacisze	258/27, 305
a rekreační chatky č. e.: /i domki leżniskowe nr:	34

VE VOLEBNÍM OKRSKU Č. 4 / W OBWODZIE GŁOSOWANIA NR 4 je volební místnost Základní škola na ul. Slezské (hlavní vchod) w lokalu wyborczym Szkoła Podstawowa przy ul. Slezská/Śląska (wejście główne)

pro voliče bydlící v části obce Český Těšín na ulicích:
dla wyborców zamieszkałych w dzielnicy miejskiej Cz. Cieszyn przy ulicach:

Hrabinská/Grabińska	6, 8, 10, 12, 14, 16, 18, 20, 22, 24, 26, 30, 32, 32b, 34, 38, 44, 46, 47, 48, 49,
Hřbitovní/Cmentarna	1, 1a,

Karvinská/Karwińska	31, 31a, 31b, 31c, 33, 35, 37, 39, 41, 43, 45, 47, 49a, 49b, 51, 59,
Krátká/Krótká	celá ulice / cała ulica,
Slezská/Śląska	15, 32, 34, 36, 38, 40, 394, 1134, 1963,
U Lávky/Do Kłádki	celá ulice / cała ulica,
U Modlitebny/Przy Domu Modlitwy	celá ulice / cała ulica,
Úvoz/Wąwóz	celá ulice / cała ulica,

VE VOLEBNÍM OKRSKU Č. 5 / W OBWODZIE GŁOSOWANIA NR 5
je volební místnost Základní škola na ul. Ostravské (hlavní vchod)
w lokalu wyborczym Szkoła Podstawowa przy ul. Ostravská/Ostrawska
(główne wejście)

pro voliče bydlící v části obce Český Těšín na ulicích:

dla wyborców zamieszkałych w dzielnicy miejskiej Cz. Cieszyn przy ulicach:

Hrabinská/Grabińska	21a, 21b, 21c, 23a, 23b, 25a, 25b, 25c, 29, 29a, 33, 35, 37, 39, 41, 43, 45, 46, 48, 50, 52, 54, 56, 58, 60, 62, 64, 66, 1710,
Ostravská/Ostrawska	2, 4, 6,
Slezská/Śląska	celá ulice / cała ulica
Zelená/Zielona	

VE VOLEBNÍM OKRSKU Č. 6 / W OBWODZIE GŁOSOWANIA NR 6
je volební místnost Základní škola na ul. Ostravské (boční vchod)
w lokalu wyborczym Szkoła Podstawowa przy ul.

Ostravská/Ostrawska (boczná ulice) pro voliče bydlící v části obce Český Těšín na ulicích:

dla wyborców zamieszkałych w dzielnicy miejskiej Cz. Cieszyn przy ulicach:

Alšova/Aleša	celá ulice / cała ulica,
Brandýská/Brandyska	celá ulice / cała ulica,
Hrabinská/Grabińska	1, 5, 7, 11, 15, 17, 19, 19a,
Karvinská/Karwińska	1, 3, 5, 7, 9, 11, 17, 19, 21, 23, 25,
Komorní/Kameralna	celá ulice / cała ulica,
Koperníkova/Kopernika	celá ulice / cała ulica,
Mánesova/Mánese	celá ulice / cała ulica,
Nerudova/Nerudy	celá ulice / cała ulica,
Ostravská/Ostrawska	4, 6, 8, 10, 12, 18, 22, 24,
Viaduktová/Wiaduktowa	15, 17, 18, 20, 22

VE VOLEBNÍM OKRSKU Č. 7 / W OBWODZIE GŁOSOWANIA NR 7
je volební místnost Základní škola na ul. Ostravské (boční vchod)
w lokalu wyborczym Szkoła Podstawowa przy ul. Ostravská/Ostrawska
(boczná ulice)

pro voliče bydlící v části obce Český Těšín na ulicích:

dla wyborców zamieszkałych w dzielnicy miejskiej Cz. Cieszyn przy ulicach:

28. října/28 Października	celá ulice / cała ulica,
Divadelní/Teatralna	celá ulice / cała ulica,
Frýdecká/Frydecka	21, 22, 23, 27, 30, 31, 32, 35, 36, 38, 40, 42, 44, 46, 48, 50, 52, 54, 56, 58, 60, 62, 64, 80, 82, 84, 86, 2065,
Husova/Husa	celá ulice / cała ulica,
Komenského/Komeńskiego	12, 14, 16, 16a, 16b, 18, 20, 22, 37, 39, 57, 59, 59a, 61, 63, 65, 67,
Kpt. Jaroše/Kpt. Jaroša	celá ulice / cała ulica,
Leoše Janáčka/Leoša Janáčka	celá ulice / cała ulica,
Lidická/Lidicka	celá ulice / cała ulica,
Lípová/Lipowa	1124,
Ostravská/Ostrawska	57, 59, 67, 71, 73,
Rozvojová/Na Rozwoju	celá ulice / cała ulica,
Sokolovská/Sokołowska	celá ulice / cała ulica

VE VOLEBNÍM OKRSKU Č. 8 / W OBWODZIE GŁOSOWANIA NR 8
je volební místnost Masarykova ZŠ, ul. Komenského
w lokalu wyborczym Szkoła Podst. im. Masaryka, ul. Komenského/Ko-
meńskiego

pro voliče bydlící v části obce Český Těšín na ulicích:

dla wyborców zamieszkałych w dzielnicy miejskiej Cz. Cieszyn przy ulicach:

Akátová/Akacja	celá ulice / cała ulica,
Frýdecká/Frydecka	2, 6, 6a, 8, 10, 18, 19, 20,
Gymnazijní/Gimnazjalna	celá ulice / cała ulica,
Jablunkovská/Jabłonkowska	16, 18, 20,
Komenského/Komeńskiego	1, 5, 6, 7, 8, 10, 13, 15, 17, 19, 23, 25, 27, 29,
Na Horkách/ Na Górkach	celá ulice / cała ulica,
Ostravská/Ostrawska	3, 5, 7, 9, 11, 21, 23,
sady Komenského/Skwer	celá ulice / cała ulica,
Komeńskiego	

Sídlíště ONV/Osiedle PRN	celá ulice / cała ulica,
Studentská/Studencka	celá ulice / cała ulica,
Svojsíkova/Svojsika	celá ulice / cała ulica,
Tyršova/Tyrša	celá ulice / cała ulica,
U Mlékárny/Przy Mleczarni	celá ulice / cała ulica

VE VOLEBNÍM OKRSKU Č. 9 / W OBWODZIE GŁOSOWANIA NR 9
je volební místnost Výdejna jídel ZŠ Kontešinec, Masarykovy sady
1968

w lokalu wyborczym Jadłodajnia Szkoły Podstawowej Kontešinec, Ma-
sarykovy sady/Aleje Masaryka 1968

pro voliče bydlící v části obce Český Těšín na ulicích:

dla wyborców zamieszkałych w dzielnicy miejskiej Cz. Cieszyn przy ulicach:

3. května/3 Maja	celá ulice / cała ulica,
Hlavní třída/Główna	celá ulice / cała ulica,
Masarykovy sady/Aleje Masaryka	celá ulice / cała ulica,
Na Olšinách/W Olszynach	celá ulice / cała ulica,
nábřeží Svobody/Aleja Wolności	celá ulice / cała ulica,
Nádražní/Dworcowa	1, 2, 3, 4,
Nová/Nowa	celá ulice / cała ulica,
Protifašistických bojovníků/	celá ulice / cała ulica,
Bojowników Antyfaszystowskich	
Příční/Poprzeczna	celá ulice / cała ulica,
Sokola-Tůmy	celá ulice / cała ulica,
Třanovského/Trzanowskiego	celá ulice / cała ulica,
Viaduktová/Wiaduktowa	1, 3, 4, 6, 8, 10, 10a, 10b,
Vrchlického/Vrchlickiego	celá ulice / cała ulica

VE VOLEBNÍM OKRSKU Č. 10 / W OBWODZIE GŁOSOWANIA NR 10
je volební místnost Městský úřad Český Těšín, náměstí ČSA 1/1
w lokalu wyborczym Urząd miasta Czeskiego Cieszyna przy ul. náměstí
ČSA/Rynek CSA 1

pro voliče bydlící v části obce Český Těšín na ulicích:

dla wyborców zamieszkałych w dzielnicy miejskiej Cz. Cieszyn przy ulicach:

Božkova/Božka	celá ulice / cała ulica,
Moskevská/Moskiewska	celá ulice / cała ulica,
Nádražní/Dworcowa	5, 6, 7, 8, 9,
Odboje/Ruchu Oporu	celá ulice / cała ulica,
Pražská/Praska	celá ulice / cała ulica,
Štefánikova/Štefánika	celá ulice / cała ulica

VE VOLEBNÍM OKRSKU Č. 11 / W OBWODZIE GŁOSOWANIA NR 11
je volební místnost Základní škola na ul. Havlíčkově (vchod z ul. Bezručovy)

w lokalu wyborczym Szkoła Podstawowa przy ul. Havlíčkova/Havlíčka
(wejście z ul. Bezručova/Bezruča)

pro voliče bydlící v části obce Český Těšín na ulicích:

dla wyborców zamieszkałych w dzielnicy miejskiej Cz. Cieszyn przy ulicach:

Čapková/Čapka	celá ulice / cała ulica,
Dvořákova/Dvořáka	celá ulice / cała ulica,
Havlíčková/Havlíčka	celá ulice / cała ulica,
nábřeží Míru/Aleja Pokoju	16, 20, 22, 22a, 22b, 24, 24A, 25, 26, 28, 32, 34, 36, 38,
Nádražní/Dworcowa	11,
náměstí ČSA/Rynek CSA	celá ulice / cała ulica,
Smetanova/Smetany	2, 2a, 4, 6, 7, 8, 10, 11, 12, 13, 15

VE VOLEBNÍM OKRSKU Č. 12 / W OBWODZIE GŁOSOWANIA NR 12
je volební místnost Kulturní a společenské středisko „STŘELNICE“
w lokalu wyborczym KaSS „STŘELNICE“

pro voliče bydlící v části obce Český Těšín na ulicích:

dla wyborców zamieszkałych w dzielnicy miejskiej Cz. Cieszyn przy ulicach:

Bezručova/Bezruča	celá ulice / cała ulica,
Dukelská/Dukielska	1, 3, 3a, 5, 5a, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12,
Hraniční/Graniczna	celá ulice / cała ulica,
Kaštanová/Kasztanowa	celá ulice / cała ulica,
Na Nivách/Na Niwach	celá ulice / cała ulica,
nábřeží Míru/Aleja Pokoju	40, 42, 46,
Nádražní/Dworcowa	2a, 15, 16, 17, 18, 19, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27,
Smetanova/Smetany	17, 18, 19, 20, 22, 24, 25, 26, 27, 28,
Střelníční/Strzelnicza	celá ulice / cała ulica,
Tovární/Fabryczna	2a, 4, 4a, 8, 10, 11, 12, 14

VE VOLEBNÍM OKRSKU Č. 13 / W OBWODZIE GŁOSOWANIA NR 13
je volební místnost Kulturní a společenské středisko „STŘELNICE“
w lokalu wyborczym KaSS „STŘELNICE“

pro voliče bydlící v části obce Český Těšín na ulicích:

dla wyborców zamieszkałych w dzielnicy miejskiej Cz. Cieszyn przy ulicach:

Dr. Slámy/ Dra Slámy Dukelská/Dukielska	celá ulice / cała ulica, 15, 15a, 17, 19, 21, 21a, 21b, 22, 23, 24, 27, 28, 29, 30, 31, 33, 34, 35, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 52, 54, 56, 58, 59, 60, 60a, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 70, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 100, 102, 104,
nábřeží Míru/Aleja Pokoju	
Nová Tovární/Nowa Fabryczna park A. Sikory/Park A. Sikory Potoční/Nad Potokiem Tovární/Fabryczna	celá ulice / cała ulica, celá ulice / cała ulica, celá ulice / cała ulica, 17, 17a, 19, 23, 25, 31, 33, 35, 37, 41, 45, 45a, 47, 49, 51, 53, 55, 57, 59, 61, 65, 67, 69, 71, 75, 79, 81, 83, 85, 87, 89, 93, 95, 99, 101, 103, 105, 105b, 107, 111, 113, 117, 123, 127, 129, 470, 1169, 1170, 1171, 1172, 1439, 1440, 1441, 1442, 1850,
Vodní/Wodna Železniční/Kolejowa a rekreační chatka č. e.: /i domek letnický nr:	celá ulice / cała ulica, celá ulice / cała ulica 3023

VE VOLEBNÍM OKRSKU Č. 14 / W OBWODZIE GŁOSOWANIA NR 14
je volební místnost Základní škola na ul. Pod Zvonek
w lokalu wyborczym Szkoła Podstawowa przy ul. Pod Zvonek/Pod
Dzwonek

pro voliče bydlící v části obce Český Těšín na ulicích:

dla wyborców zamieszkałych w dzielnicy miejskiej Cz. Cieszyn przy ulicach:

Cihelní/Cegielna	16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 26, 27, 28, 30,
Jablunkovská/Jabtonkowska	44, 48, 48a, 50, 72, 74,
Okružní/Okreżna	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 20, 22, 24, 26, 28, 30

VE VOLEBNÍM OKRSKU Č. 15 / W OBWODZIE GŁOSOWANIA NR 15
je volební místnost Základní škola na ul. Pod Zvonek
w lokalu wyborczym Szkoła Podstawowa przy ul. Pod Zvonek/Pod
Dzwonek

pro voliče bydlící v části obce Český Těšín na ulicích:

dla wyborców zamieszkałych w dzielnicy miejskiej Cz. Cieszyn przy ulicach:

Kysucká/Kisucka Polní/Polna	celá ulice / cała ulica, 31, 33, 35, 37, 39, 41, 43, 45, 49
--------------------------------	--

VE VOLEBNÍM OKRSKU Č. 16 / W OBWODZIE GŁOSOWANIA NR 16
je volební místnost Základní škola na ul. Slovenské
w lokalu wyborczym Szkoła Podstawowa przy ul. Slovenská/Słowacka

pro voliče bydlící v části obce Český Těšín na ulicích:

dla wyborców zamieszkałych w dzielnicy miejskiej Cz. Cieszyn przy ulicach:

Cihelní/Ceglina	15,
Mládežnická/Młodzieży	celá ulice / cała ulica,
Okružní/Okreżna	16, 18,
Polní/Polna	32, 34, 36, 42, 44, 46, 47, 48, 50, 54,
Slovenská/Słowacka	celá ulice / cała ulica,
Svibická/Sibicka	celá ulice / cała ulica

VE VOLEBNÍM OKRSKU Č. 17 / W OBWODZIE GŁOSOWANIA NR 17
je volební místnost Základní škola na ul. Pod Zvonek
w lokalu wyborczym Szkoła Podstawowa przy ul. Pod Zvonek/Pod
Dzwonek

pro voliče bydlící v části obce Český Těšín na ulicích:

dla wyborców zamieszkałych w dzielnicy miejskiej Cz. Cieszyn przy ulicach:

Čáslavská/Czasławska Polní/Polna	celá ulice / cała ulica, 1, 2, 3, 5, 7, 9, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30
-------------------------------------	--

VE VOLEBNÍM OKRSKU Č. 18 / W OBWODZIE GŁOSOWANIA NR 18
je volební místnost Základní škola na ul. Pod Zvonek
w lokalu wyborczym Szkoła Podstawowa przy ul. Pod Zvonek/Pod
Dzwonek

pro voliče bydlící v části obce Český Těšín na ulicích:

dla wyborców zamieszkałych w dzielnicy miejskiej Cz. Cieszyn przy ulicach:

Černá/Czarna Dělnická I./Robotnicza I Dělnická II./Robotnicza II Horní/Górna Jablunkovská/Jabłonkowska	celá ulice / cała ulica, celá ulice / cała ulica, celá ulice / cała ulica, 9, 11, 13, 15, 17, 19, 21, 23, 25, 29, 33, 35, 37, 41, 86, 88, 90, 92, 92a, 94, 96, 98, 100, 102, 104, 106, 108, 110, 112, celá ulice / cała ulica, celá ulice / cała ulica, 19, 22, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 31, 36, 40, 42, 44, 48, 50, 52, 54, 54a, 56, 58, 66, 68, 70, 72, 74, 76, 76a, 78, 80, 1616, 4, celá ulice / cała ulica, 1091, 1092, 1093, 1094, 1095, 1226, 1251, 1428, 1590, 1966, celá ulice / cała ulica, celá ulice / cała ulica, 5, 7, 9, 11, 13, 15, 18, 24, 33, 1374, 1463, 1657, 1658, 1659, 1706, 1711, 1766, 1777, 1879, 1982, 2068 3001, 3004, 3006, 3007, 3011, 3012, 3013, 3014, 3019, 3020, 3021, 3022
Kostelní/Kościelna Mlýnská/Młyńska Pod Zvonek/Pod Dzwonek	
Polní/Polna Příkopa/Przykopa Rakovec/Rakowiec	
Třinecká/Trzyniecka Zahradní/Ogrodowa Žukovská/Żukowska	
domy e. č.: / domy nr: a rekreační chatky č. e.: /i domki letniskowe nr:	

VE VOLEBNÍM OKRSKU Č. 19 / W OBWODZIE GŁOSOWANIA NR 19
je volební místnost **Knihovna Dolní Žukov, Pod Zvonek 115**
w lokalu wyborczym Biblioteka Żuków Dolny, Pod Zvonek/Pod Dzwonek 115

pro voliče bydlící v části obce Dolní Žukov

dla wyborców zamieszkałych w dzielnicy miejskiej Żuków Dolny

VE VOLEBNÍM OKRSKU Č. 20 / W OBWODZIE GŁOSOWANIA NR 20
je volební místnost Slezská diakonie, středisko Eben-Ezer, Vělopol-
ská 243, Horní Žukov

w lokalu wyborczym Diakonia Śląska, Ośrodek Eben-Ezer, Żuków Górny, Vělopolská/Wielopolska 243

pro voliče bydlící v části obce Horní Žukov

dla wyborców zamieszkałych w dzielnicy miejskiej Żuków Górny

VE VOLEBNÍM OKRSKU Č. 21 / W OBWODZIE GŁOSOWANIA NR 21
je volební místnost Základní škola Stanislavice, Albrechtická 84
w lokalu wyborczym Szkoła Podstawowa Stanislavice, Albrechtická/
Olbrachcicka 84

pro voliče bydlící v části obce Stanislavice

dla wyborców zamieszkałych w dzielnicy miejskiej Stanisławowie

VE VOLEBNÍM OKRSKU Č. 22 / W OBWODZIE GŁOSOWANIA NR 22
je volební místnost Hasičská zbrojnice Mistřovice, Hradištská 81
w lokalu wyborczym Remiza Strażacka Mistrzowice, Hradištská/Grod-
ziska 81

pro voliče bydlící v části obce Mistřovice a části obce Koňákov

dla wyborców zamieszkałych w dzielnicy miejskiej Mistrzowice i Koniaków

VE VOLEBNÍM OKRSKU Č. 23 / W OBWODZIE GŁOSOWANIA NR 23
je volební místnost PZKO Mosty, Jasná 302

w lokalu wyborczym PZKO Mosty, Jasną/Jasna 302

pro voliče bydlící v části obce Mosty s výjimkou adres:

dla wyborców zamieszkałych w dzielnicy miejskiej Mosty oprócz adres:

Údolní/W Dolinie całą ulicę / K Rybnikům/Do Stawów Na Dělnicích/Na Dzielnicach Mezi Lány/Między Łanami Zátiší/Zacisze a rekreační chatka č. e.: / i domek letniskowy nr:	cała ulica, całą ulicę / cała ulica, całą ulicę / cała ulica, 225, 245, 251, 259, 260, 268, 271, 258/27, 305 34
--	--

(voliči s uvedenými adresami trvalého pobytu budou hlasovat ve volební místnosti č. 3 – RENATEX. Na Lučinách 1476)

(osoby uprawnione do głosowania z wyżej wymienionymi adresami będą głosować w lokalu wyborczym nr 3 – RENATEX, Na Błoniach 1476)

Mgr. Jana Mašková, Odbor občanskosprávní

Objednejte se na úřad online

Potřebujete si něco vyřídit v agendách registrace vozidel, řidičských průkazů, občanských průkazů, cestovních dokladů, evidence obyvatel, matriky nebo CzechPOINT? Využijte online rezervační systém na adrese <http://www.tesin.cz/online-rezervace/>. Můžete se objednat vždy na úterý nebo čtvrtek dopoledne. Registrace v rezervačním systému je snadná. Po výběru agendy si zvolíte termín a čas, uvedete jméno, příjmení a e-mail. Systém vám vygeneruje kód, který je spolu s potvrzením rezervace zaslán na váš e-mail. Po příchodu na úřad zadáte tento kód do vyvolávacího systému. Kód je platný 15 min před a 15 min po „termínu“. Pokud se vám změni plány, je také možno objednaný termín nejpozději den předem prostřednictvím rezervačního systému zrušit. Věříme, že vám tato novinka ušetří čas strávený na úřadě.

Ing. Eva Widnicová, Odbor živnostenský a dopravy

MHD nabízí vyšší komfort

Od 30. 8. 2020 jsou do tarifních podmínek MHD Český Těšín zařazeny jízdenky mobilní aplikace ODISapka. ODISapka umožňuje zobrazit odjezdy ze zastávek, vyhledat spojení v rámci celého Moravskoslezského kraje a zakoupit jízdenky za výhodné ceny. Cena jízdenky je stejná jako při platbě čipovou kartou ODISka. Registrace a stáhnutí aplikace na adrese <https://www.odisapka.cz/> jsou bezplatné. Zakoupená jízdenka se zobrazí na displeji mobilního telefonu. Platná jízdenka má nahoře zelený pruh, ve kterém se vteřinově odpočítává čas až do konce platnosti jízdenky a rotující ochranný prvek. Kontrolu jízdenky provede řidič vizuálním pohledem. ODISapka je aplikace, která rozšiřuje možnosti bezhotovostního, bezpečného a bezkontaktního odbavování cestujících ve veřejné dopravě.

Ing. Eva Widnicová, Odbor živnostenský a dopravy

PODOMNÍ PRODEJ

Pro celé území Města Český Těšín je otázka podomního prodeje upravena v nařízení Rady Města Český Těšín č. 3/2020, kterým se vydává Tržní řád. V ust. čl. 8 odst. 1 uvedeného nařízení je zakotveno, že podomní prodej je na území města zakázán. Pokud by došlo k porušení uvedeného zákazu ze strany některého z obchodníků, jednalo by se o přestupek proti pořádku v územní samosprávě formou porušení nařízení města podle zákona č. 251/2016 Sb., o některých přestupcích, ve znění pozdějších předpisů. V případě, že občan města nabyde přesvědčení, že určitá osoba v rozporu s výše uvedeným provádí podomní prodej, doporučujeme obrátit se bezodkladně v první řadě na orgán Městské policie či Policie České republiky, který takovou záležitost prošetří a v případě, že shledá, že se jedná o přestupek, předá oznámení o přestupku spolu se zjištěnými skutečnostmi Městskému úřadu Český Těšín, který má kompetenci daný přestupek projednat a rozhodnout o něm. V případě, že

bude konkrétní podomní prodejce uznán vinným v přestupkovém řízení, hrozí mu uložení pokuty až do výše 100 000,- Kč. Specifickým případem mohou být dopady podomního prodeje, týkající se konkrétně návrhů smluv v oblasti odběru elektřiny nebo plynu, kdy se mohou podomní prodejci a zprostředkovatelé dopustit přestupku proti zákonu č. 458/2000 Sb., o podmínkách podnikání a o výkonu státní správy v energetických odvětvích a o změně některých zákonů (energetický zákon), ve znění pozdějších předpisů, nebo proti zákonu č. 634/1992 Sb., o ochraně spotřebitele, ve znění pozdějších předpisů, když v této oblasti je příslušným orgánem k projednání přestupku Energetický regulační úřad. Více informací o ochraně před nekalými praktikami zprostředkovatelů smluv v oblasti elektřiny a plynu lze nalézt na webu posledně jmenovaného úřadu www.eru.cz.

Mgr. Pavel Longin, Odbor právní

„Dny rodin“ v Moravskoslezském kraji v září 2020

Moravskoslezský kraj se dlouhodobě věnuje podpoře a rozvoji náhradní rodinné péče prostřednictvím nejrůznějších aktivit. V letošním roce bude Moravskoslezský kraj v měsíci září realizovat společenskou akci „Dny rodin“ s cílem šíření povědomí o náhradní rodinné péči, zvýšení informovanosti mezi občany a motivace, případně získání dalších příznivců a žadatelů o náhradní rodinnou péči.

„Dny rodin“ se uskuteční na zajímavých a atraktivních místech v Moravskoslezském kraji:

- Sobota 12. září 2020 - Zámek Nová Horka,
- Neděle 13. září 2020 - Dolní oblast Vítkovice – Malý svět techniky,
- Sobota 19. září 2020 - Hrad Sovinec,
- Neděle 20. září 2020 - Archeopark – Chotěbuz,
- Sobota 26. září 2020 - Hrad Hukvaldy,
- Neděle 27. září 2020 - Zámek Kravaře,

přičemž doprovodný program bude zajištěn v čase od 13 do 17 hodin, volně vstupy v běžné otevírací době.

Nejen rodiny s dětmi tak budou moci navštívit v měsíci září zajímavé kulturní památky či atraktivní místa obohacená o speciální prohlídky, šermířské vystoupení, loutková představení, ukázky kovářství, projíždky na koni, dílny kreativního a veselého tvoření apod.

Bonusem bude doprovodný zábavný a edukační program zaměřený na podporu propagace náhradní rodinné péče. V rámci doprovodného programu bude návštěvníkům k dispozici registrační stánek Rodinných a senior pasů či stánek s IN.F.Obálkami.

Případné další informace na <https://dejmedetemroдинu.msk.cz/>.

Mgr. Dana Moldrzyková, Odbor sociální



Centrum sociálních služeb Český Těšín,
příspěvková organizace
ul. Sokolovská č.p.1997, 737 01 Český Těšín
IČ: 70985383

se připojuje k

TÝDNU SOCIÁLNÍCH SLUŽEB ČR tím,

že dne **7. října 2020** uskuteční

DEN OTEVŘENÝCH DVEŘÍ

v sídle organizace na adrese
Český Těšín, ul. Sokolovská č. p. 1997
v době od 9.00 do 16.00 hod.

Organizace je poskytovatelem registrovaných sociálních služeb

- domov pro seniory
- pečovatelská služba

a provozuje

- půjčovnu kompenzačních pomůcek
- klub seniorů.

Po celý den je ke zhlédnutí výstava výrobků uživatelů domova pro seniory.

Komentované prohlídky domova pro seniory probíhají **od 9.00 hod.,**
vždy se začátkem v celou nebo půl hodinu, poslední prohlídka začíná v 15.30 hod.

Bližší informace na telefonních číslech
558 740 194, 739 261 704 – Helena Lamaczková, DiS. (domov pro seniory)
558 740 194, 739 261 704 – Bc. Judita Rozsypalová (pečovatelská služba)
558 712 686, 724 865 928 – Mgr. Jarmila Ďurčková (půjčovna komp. pomůcek)

Všichni jsou srdečně zváni k seznámení se s jednotlivými službami.

Setkávač přijel do Charitního domu pokojného stáří!

Kontejner, který měl brázdit venkovní akce a zvát na Olympijské festivaly, přetvořil Český olympijský výbor na bezpečné místo pro setkávání a zdarma ho půjčuje domovům pro seniory. „Měli jsme připravený kontejner se vzdělávacím obsahem pro Olympijské festivaly, ale ty jsou stejně jako Hry v Tokiu přesunuty na příští léto. Inspirovali jsme se v Holandsku, kde dlouhé odloučení seniorů řešili jednoduše upraveným kontejnerem. Oslovili jsme tedy partnery Olympijského festivalu a ti nám během dvou týdnů pomohli speciální kontejner vytvořit,“ říká Petr Graclík, generální sekretář ČOV. Pro projekt se nadchl majitel firmy Johnny servis Matthew V. Duras a nechal přebudovat zcela nový přívěs připravený pro vzdělávací zónu Olympijských festivalů: „Bylo nám jasné, že každý den navíc, kdy se lidé v domovech nemohou vidět se svými příbuznými, jim ubírá sílu. Začali jsme proto jednat hned a vymysleli, jak můžeme náš přívěs přizpůsobit.“ Vnitřní prostor je přepažený plexisklem, čímž vznikly dvě stejné



místnosti a návštěvníci se tak bezpečně vidí. S tím, aby se i dobře slyšeli, pomohl další partner Olympijských festivalů firma AV media. Lidé spolu mluví přes mikrofony, pokud nějaký senior opravdu špatně slyší, může využít připravená sluchátka. Setkávač má dva oddělené vchody, aby se lidé přímo nepotkali. Po každé návštěvě je vnitřní část kontejneru pečlivě vydezinfikovaná a po celou dobu v obou částech běží čistička vzduchu.



Od středy 15. 7. byl Setkávač k dispozici klientům Charitního domu pokojného stáří a jejich návštěvám. O setkání byl velký zájem a radost zúčastněných z opětovného shledání byla nepopsatelná. V Charitním domě pokojného stáří splnil svou úlohu a jede zase pomáhat o kus dál. Do Českého Těšína si jej přijel vyzvednout sportovní ředitel Českého olympijského týmu PhDr. Martin Doktor s kolegou. Další zastávkou je Domov pro seniory v Říčanech.

Charita Český Těšín děkuje Českému olympijskému výboru, mluvčí Veronice Linkové za zapůjčení Setkávače, Ing. Věře Murinové, mluvčí nemocnice Karviná – Ráj a městu Český Těšín za pomoc v realizaci této akce! O to větší je naše nadšení pro tuto dobrou věc a způsob pomoci našim klientům a jejich rodinám.

Setkávač byl odvezen dne 28. 7. 2020. Poděkovat PhDr. Martinu Doktorovi přišel místostarosta Ing. Vít Slováček, ředitelka Charity Český Těšín Ing. Monika Klimková a vedoucí Charitního domu pokojného stáří Bc. Šárka Jonsztová.

*Mgr. Ivana Dudík Lazarovská,
projektový a PR manager
Foto: Archiv Charita Český Těšín*

Rychleji za klienty

Celkem 8 osobních automobilů získala za poslední čtyři roky Charita Český Těšín, a to díky významné krajské podpoře sociálních služeb. A to není vše, právě probíhá výběrové řízení na nákup dalšího vozu.

„Celkově jsme v tomto volebním období podpořili obměnu a rozšíření vozového parku pro českotěšínské pečovatelské částkou téměř dva miliony korun, a tak jsou pracovníci v sociálních službách mnohem mobilnější a dovedou navštívit více klientů. Díky těžké práci ošetřovatelek v terénu může více seniorů nebo nemocných žít doma a nikoliv v ústavěch, jejich rodinní příslušníci jsou klidnější, protože je o jejich blízké postaráno v době, kdy jsou v práci. Potřeba terénních služeb se ještě více prokázala v době pandemie,“ uvedl krajský radní a místostarosta Českého Těšína Vít Slováček s tím, že sociální služby jsou pro lidovce jedním z hlavních politických programů i pro příští období. V Českém Těšíně pracuje v rámci Charity 172 žen a mužů, kteří pomáhají zhruba 1600 klientům ročně. Charita také provozuje Senior Taxi a další služby. „Automobily každodenně používají pracovníci terénních služeb při zajištění potřebné péče v domácnosti klientům. Novými vozidly jsme zajistili pružnost, zvýšili efektivitu a zabezpečili dostupnost našich služeb pro více potřebných občanů. Děkuje Moravskoslezskému kraji za finanční podporu, díky níž jsme mohli obměnit náš vozový park, ale i za pomoc v dalších oblastech,“ uvedla ředitelka Charity Český Těšín Monika Klimková. *Ing. Monika Klimková, ředitelka Charita Český Těšín
Foto: Archiv Charita Český Těšín*

KONCERT PRO SENIORY

Město Český Těšín srdečně zve seniory, kteří dovršili věku 65 let a jsou občany s trvalým pobytem na území města Český Těšín, na koncert

Vladimíra Hrona

**v pondělí 19.10.2020 ve 14:00 a v 16:00 hod.
v kině Central v Českém Těšíně.**

Volné vstupenky Vám budou vydány na odboru školství a kultury Města Český Těšín, detašované pracoviště, ul. Štefánikova 18/25, přízemí, kancelář č. 103, 104, a to ve dnech: **05.10., 07.10., 12.10. a 13.10.2020.**

Bližší informace:

Bc. Alice Loseová, tel. 553 035 302, e-mail: loseova@tesin.cz.

Mgr. Barbara Lisztwanová, tel. 553 035 312, e-mail: lisztwanova@tesin.cz



Nevhazujte odpad do záchodu, ničíte čistírnu, potoky i řeky

Mnoho občanů bere svou toaletu jako odpadkový koš, který spolehlivě odnese všechno. Nejrozličnější barvy, hadry, látkové pleny, vlhčené ubrousky, různé sáčky, jednorázové pleny, to vše končí v obecní kanalizaci a následně na čistírně odpadních vod v Chotěbuzi. Málo kdo si však uvědomuje, jaké problémy takový odpad způsobuje. Kanalizační soustava se rozlišuje na oddílnou, kde je odváděna odpadní voda splašková a jiným potrubím voda dešťová do daného recipientu, a na kanalizaci jednotnou, která odvádí dešťové i odpadní vody. Na této kanalizační síti je systém tzv. odlehčovacích komor. Když se při extrémních deštích dostane do kanalizace velké množství dešťových vod ze střech a zpevněných ploch komunikací, parkovišť, apod., začnou tyto komory odlehčovat přebytečné, ale již nařazené odpadní vody do potoků, resp. řeky tak, aby nedošlo k vyplavení čistírny odpadních vod. Když do záchodu občané spláchnou nejrozličnější odpadky, stává se, že se zachytí v odlehčovacích komorách, kde dojde k ucpání potrubí a začnou i za bezdeštného období odlehčovat a odpadní voda místo toho, aby skončila na čistírně, končí v potoce nebo řece. Velké množství nejrozličnějšího odpadu se zachytí na česlech čistírny a likvidace tohoto odpadu pak stojí další finanční prostředky.

Tuky a oleje ucpávají kanalizaci

Mnoho lidí má ve zvyku zbylé oleje vylévat do záchodu. Tento olej nebo tuk zásadně do kanaliza-

ce nepatří. Olej i tuk se ve studené vodě nalepí na stěny potrubí, ztuhne a zmenší jeho průtočný profil a postupně jej ucpe. Oleje a tuky narušují i čistící procesy. Na území města jsou rozmístěny nádoby na oleje, do kterých je možné olej odložit. Stanoviště nádob najdete na stránkách města <http://www.tesin.cz/mesto-cesky-tesin/informace-o-zivotnim-prostredi/odpady/nadoby-na-oleje-a-tuky/>. Pokud po smažení zbude na pánvi menší množství oleje, stačí jej nasát toaletním papírem nebo papírovým kapesníkem a ten pak vyhodit do koše.

Drtiče kuchyňských odpadů a potkání

Používání drtičů kuchyňských odpadů je stále častější a tento trend neustále roste. To má celou řadu negativ, zejména zvýšený výskyt potkanů. Ti se objevují hlavně v místech, kde je větší počet restaurací, ale rovněž na sídlištích. Neoprávněně vypouštěné potravinové zbytky do kanalizace jsou snadným zdrojem potravy pro hlodavce. Nové i modernizované restaurace a některé rodinné domy se vybavují drtiči odpadů, kterými likvidují zbytky jídel. Přitom vypouštět kuchyňský odpad do kanalizace je podle kanalizačního řádu zakázáno. Kanalizace slouží výhradně pro odvádění odpadních vod a je nepřipustné, aby do tohoto systému byly odváděny odpady. Vypouštěním drčených zbytků potravin do veřejné kanalizace je výrazně překračován povolený limit nerozpuštěných lá-

tek určený kanalizačním řádem města. Nejčastější výskyt potkanů je samozřejmě tam, kde je pro hlodavce nejjednodušší najít zdroj potravy. A to je většinou právě v blízkosti objektů, které vypouštějí do kanalizace zbytky potravinového odpadu. Potkání znamenají pro člověka velké zdravotní riziko. Kromě jiných nemocí od nich hrozí například leptospiroza, nepříjemné horečnaté onemocnění, kterým se člověk může nakazit i z potravin potrísněných výkaly nebo močí myši či potkanů.

Zbytky barev a ředidel patří na sběrný dvůr.

Zbytky barev a ředidel či jiné chemikálie nepatří do záchodu. Je možné je odvézt do sběrného dvora, stejně jako i použité jedlé oleje a tuky. Tyto látky negativně ovlivňují čistící procesy a některé barvy mohou ucpávat potrubí.

Zaplatíme to všichni

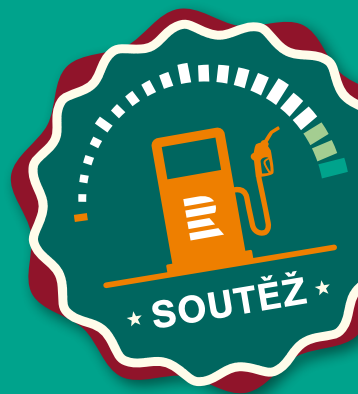
Odstraňování problémů spojených s odpadem nebo chemickými látkami v kanalizaci zvyšují náklady na údržbu kanalizací i čistírny odpadních vod. To se pak promítá i do ceny stočného. Budme ohleduplní k životnímu prostředí, provozovateli kanalizační soustavy a svým peněženkám. Nelijme a nevhazujme do záchodu, co do něj nepatří.

Daniel Křenek,
Odbor výstavby a životního prostředí

NATANKUJTE ZADARMO

s Českým rozhlasem Ostrava

Po celé září vyhrávejte v našem
vysílání poukázky na pohonné hmoty
v hodnotě 1 000 Kč!



Chystáte se na spadane listí a podzimní úklid na zahrádkách?

Blíží se období spadaneho listí a podzimních úklidů na našich zahrádkách. Tyto činnosti jsou nutnou přípravou pozemku na zimu a jsou každoročním „rituálem“ každého správného zahrádkáře. Řezání, stříhání, hrabání a jiné „smejčení“ jsou při těchto aktivitách běžnými činnostmi. Mnozí pak shrabané materiály likvidují tím, že je v dobré víře zapálí, neuvědomí si však, že kouřem zamoří široké okolí. Ne každý totiž správně chápe význam slov „suchý rostlinný materiál“, který lze v otevřených ohništích spalovat. Určitě mi dáte za pravdu, že čerstvě shrabané listí a jiné zahradní shrabky nejsou dostatečně suchým rostlinným materiálem, proto také při jejich spalování mocně kouří.

Takto kouřící ohně nejsou v souladu s dikcí zákona o ochraně ovzduší a jejich původce lze postihnout pokutou až do výše 50 tis. Kč. Rostlinným materiálem je také dřevo, aby však mohlo být spalováno v otevřeném ohništi, musí být suché a v žádném případě nesmí



být opatřené nátěrovými hmotami či ošetřené chemickými látkami. A aby nedošlo k mylnému výkladu, je třeba upozornit, že např. **dřevotříska není dřevo!**

Stejná výše pokuty může být uložena také tomu, kdo spaluje v otevřeném ohništi jiné než rostlinné materiály, např. plasty, gumy, vinutí kabelů, ale také dřevěné nábytkové díly, okenní rámy, nátěry ošetřené dřevo, díly dřevotřískových, překližkových a laminátových desek, stavebně konstrukční materiály a jiné odpady. V tomto ohledu nelze argumentovat tím, že tyto materiály poměrně dobře hoří. Argumentem je rozhodně vývin obtěžujícího kouře, který přináší do ovzduší velmi škodlivé látky, které se z přírody a z or-

ganizmů živočichů a rostlin velmi těžce odbourávají, způsobují chronická i jiná velmi vážná onemocnění a znepříjemňují jiným osobám a živočichům pobyt ve venkovním prostředí.

Výskyt obtěžujícího kouře je nutné **hlásit okamžitě** (takové případy nelze řešit zpětně), proto doporučujeme neprodleně volat na bezplatnou telefonickou linku 156 Městskou policii Český Těšín, která může v kteroukoli denní i noční hodinu provést šetření na místě, podle potřeby zasáhnout a příp. pořídit potřebné důkazní materiály pro následné sankční řízení.

Slunečno a sucho bývá na podzim krátkodobým jevem, proto shrabaný rostlinný materiál, i když se načechrá, nemá šanci dostatečně vyschnout, aby pak z ohniště nezakouřil okolí. Takové materiály je lépe **zkompostovat nebo odevzdat do bioodpadu** (speciální nádoby na bioodpad) nebo na sběrném dvoře.

Irena Kostelencová, Odbor výstavby a životního prostředí

Přímé výsevy letniček ve veřejné zeleni

Město Český Těšín ve druhé polovině jara začalo s přímými výsevy letničkových směsí a rozšířilo tak oblíbené záhony letniček na veřejných plochách zeleně. Letničkové směsi nabízí možnost, jak mít po celou vegetační sezónu atraktivní květinový záhon s minimálním úsilím. K výsevu došlo na nábřeží Míru u růžového mostu, na autobusovém stanovišti, křižovatce na ulici Viaduktové a před novou halou na ulici Svojsíkově. Lákadlem výsevů je nejen jejich pestrost a atraktivní proměnlivost, ale také zvýšení biodiverzity a zlepšení ekologických podmínek ve městě – potrava pro motýly, včelky, úkryty pro brouky. Pro přímý výsev byly vybrány směsi SET, DOUCE FRANCE (Aurora), CHRONO VIVACE (Rainbow perent), CHRONO ANNUELLES. Užijte si barevných ploch v našem městě a prosíme, chovejte se k nim tak, aby se mohli kochat jejich krásou i ostatní. Samozřejmě ani letos nechybí v centru města květinové pyramidy a květiny na lampách veřejného osvětlení nebo zábradlí.

Lada Večeřová,

Odbor místního hospodářství

Foto: Archiv města Český Těšín



Už jen dva roky na výměnu kotle



Především pro ty, kdo ještě pro vytápění bytových i nebytových objektů používají kotel na pevná paliva 1. nebo 2. emisní třídy, připomínáme, že doba jejich použitelnosti se velmi krátí. **Od září 2022 je totiž provoz kotlů na pevná paliva 1. a 2. emisní třídy zakázán zákonem č. 201/2012 Sb., o ochraně ovzduší, tzn. už jen dva roky je časový prostor pro potřebnou výměnu tohoto kotle za nové vyhovující zařízení.** Čas na výměnu opravdu není dlouhý, proto apelujeme na všechny, kterých se to týká, nenechávejte prosím toto na poslední chvíli. Je třeba si uvědomit, že i topenáři mají své možnosti a limity. V případě nejasností kontaktujte oddělení životního prostředí MěÚ Český Těšín, tel.: 553 035 621.

Irena Kostelencová, Odbor výstavby a životního prostředí

Změna termínu mezinárodního divadelního festivalu BEZ HRANIC/BEZ GRANIC

PŘESUNUTO

Milí návštěvníci a fanoušci divadla, s lítostí oznamujeme, že jubilejní **30. ročník mezinárodního divadelního festivalu BEZ HRANIC/BEZ GRANIC**, který se měl konat v termínu 1. - 9. 10. 2020 v Českém Těšíně a Cieszyně, **se letos neuskuteční**. Hlavním důvodem jsou omezení, která v našem a sousedním polském kraji způsobil koronavirus. K tomuto nelehkému rozhodnutí jsme dospěli po mnoha konzultacích. Nedovedeme si představit, že program festivalu, který je hlavně o skvělém zážitku z mimořádných představení, bychom mohli nabídnout pouze minimálnímu počtu diváků, který se odvíjí od nejisté a neustále se měnící epidemiologické situace. Domníváme se, že měnící se omezení by nám zabránila vytvořit atmosféru akce na takové úrovni, aby s ní mohli být spokojeni diváci, hostující herecké soubory i my pořadatelé. Věříme, že se v příštím roce opět setkáme na festivalu v novém termínu a ve skvělé atmosféře bez hranic a obav.



JAK TO BYWO Z INSERATAMI abo ZA GUPOTE TRZA PŁACIĆ

Gustaw siedział przed telewizor, oglądał jakiś program z pięknymi babami, a rozmyślał, jak by się tej swojej starej pozbyć. Ni żeby była szpatno, to zaś ni! On miał przeca dobre gusta! Jjny, że po dwadecaci rokach zaczęła mu porządnie lýć na nerwy. Zaczęła być pyskato, furt coś chciała, a wszystko mu zakazowała. Už tego miał pełne zymby. Jak tak rozmyślał, co z tym fantym, tak uwiadził w gazecie inserat jakigosi chłopca, kiery hledeł babe. Te je ono - prawil se - jo mu tom swojom.

Hanke przedom. Chłop tam pisał wela nejwinyjnyj baba może mieć roków, a jaki mo mieć parametry. Z rokami by to uszło, jjny parametrów genau nie znom - rozmyślał Gustaw. Na koniec se prawil, że tyn isty z metrym na oglyndziny nie przidzie, a baba eszcze na wyciepani nima, tak na inserat odpisał. Mieli sie potkać na festynie w Kocobyndzu. Ta jego tam miała przedować, jako dycki gorzotke, tak nie był kunszt jom tam nońć. Gustaw se kupil piwo a siod po blizku, aby widziol, jak to dopadnie. Napadnika poznoł hned, bo sie wysztrychcił jak „struś na Boże Ciało”, wonioli jak drogerija a był cudzy.

Jako że też sie chciol nejprzód babie przigładnyć, tak przedstowicie se, on se siod wedle Gustawa. Ani na chwile go nie napadło wedla kogo siedzi. Jak sie wom podoba tam ta baba? Co prawicie? Spytoł sie. Tuż to wyicie, Gustawowi to pasowało, tak zaczął wychwolać tom swojom własnem, jak to jjny szło. Som sie dziwił,



skond sie mu to naroz wziyno. Ku tymu eszcze, som musiol priznać, że nic nie zcyganił. Jak tak prawicie - prawil napadnik, tak to pójdm śniom skusić. Poszeł, kozol se naloć, a przypuścił na niom szturm. Zalywoł jom, jak sie jjny dało. Babie to pasowało (kieriej by ni!) Śmioła sie a też go koketowała. Jak to bywo przy gorzotce. Ona ale nie wiedziała, jakom bude na niom uszył jeji własný chłop.

Gustawowi to z początku było na rynke, bo už sie widziol wolny. Czym dłuży sie na ty zolyty ale dziwoł, tym bardziej mu nie pasowało, że tyn cudzy - CUDZY! Sie do jego baby - JEGO baby! Przystawio, jako by už była jego. Ale przeca on, Gustaw, som tego chciol - no ni? Czym dłuży sie na to dziwoł, tym wyjnyj był ściekły. Na koniec mu nerwy praskły, stanýł, chycil chłopca za kragiel a o mało nim nie szasnył o zym. Na-

padnik, kiery miał na miano Franta nie wiedziol o co idzie, bo przeca Gustaw mu som tom babe zachwolił. Hanka! Zawolił na gustawowom babe, bo už se na „Ty” przepili. Przeca sama żeś prawila, że ci sie podobom, a aji na inserat żeś odpisała! ??? Hanke zatkało. Podziwiała sie na Gustawa, Gustaw na niom, obo na Frante, a naroz wszystkim wszystko było jasne.

To wom sie naroz zrobiła tako mela, że cały festyn stanýł na rymby. Hanka Frantowi dała po pysku, tyn zaś Gustawowi, Gustaw Hance za koketowani a Hanka Gustawowi za tyn inserat. Czy żeś zapomniol, co żeś mi przed ołto-rzym ślubowol? Wrzeszczała. A jak tam stoła, porwała stołek, żdzieliła nim obu chłopów, a było po wadzyniu. Gustaw czuł, że przegnoł. Miesiąc społ potym na zym. W siyni. Za gupote trza płacić.

Tymu se wszyscy zapamiętejcie. Ani baby, ani chłopca na nowych nie wymiyniejcie!

Karo

SLOVNÍČEK

furt	pořád
genau	přesně
festyn	radovánky
struś	pštros
kragiel	limec

Miejscowe Koło PZKO Czeski Cieszyn – Mosty



Rok 2020 jest dla każdego z nas czasem zmian. Także w MK PZKO Czeski Cieszyn – Mosty dochodzi do reaktywizacji. Wybrano nowy zarząd koła, górną część budynku zrekonstruowano a okolica koła domu została częściowo uupięk-szona. Życie kulturalne i społeczne w Mostach zaczyna się rozkręcać. Odbyło się smażenie jajecznicy, pierwszy piknik kulinarny i wiele prywatnych imprez np. opiekanie proszaka, śniadania weselne, imprezy okolicznościowe.

Za atrakcyjne ceny proponujemy wynajęcie poszczególnych lokali Domu PZKO: górna sala (110 osób), dolna salka z tarasem (40 osób),



kuchnia. Jest możliwość korzystania z parkingu przy Domu PZKO. W salach można prowadzić różnego rodzaju zajęcia gimnastyczne: joga, ćwiczenia z dziećmi itp.

Kontakt (gospodarz domu): 776 251 223 – Marie Dyworová

Marek Dywor,
PZKO Czeski Cieszyn-Mosty

Jajecznica w Mistrzowicach



Zielone Świątki, nazywane też świętami Zestania Ducha Świętego, przypadają na 50. dzień po Wielkanocy i obchodzone są od wielu dziesięcioleci także na ziemi cieszyńskiej. Po-wszechnym zwyczajem było tu rozpalanie ognia, skakanie przez nie (podobnie jak na św. Jana), zwłaszcza zaś smażenie jajecznicy, które aktywizuje niejedno koło PZKO, również w Mistrzowicach. Nie inaczej było w tym roku, choć ze względu na koronawirusa doznało przesunięcia w czasie, jako że kalendarzowy termin Zielonych Świątków przy-

padał na 31 maja. Mistrzowianie zeszli się jednak w czasie względnie bezpiecznym, w niedzielę 28 czerwca, by tradycji uczynić zadość. Nie skończyło się tylko na jajecznicach, bowiem do miejscowego zwyczaju należy i śpiewanie pieśni ludowych, których i tym razem nie zabrakło. Pogoda dopisała znakomicie, więc śpiewanie i rozmowy ciągnęły się do późnych godzin. Ludzie długo się nie widzieli, więc tematów było tyle, że ich nawet nie wyczerpano.

Daniel Kadlubiec,
emeritni profesor

Parádní úspěch maturanta Obchodní akademie Český Těšín – 9. místo na světě



V letošním školním roce probíhal od 14. dubna do 1. června 2020 již 18. ročník Mezinárodní internetové soutěže INTERSTENO v psaní na klávesnici. Soutěžilo se v psaní v mateřském jazyce a v opisech v cizích jazycích. Soutěž se uskutečňuje v kooperaci Intersteno a Internetové školy ZAV. V ČR soutěž zajišťuje

spolek Interinfo ČR. Soutěžící, kteří splní limity pro zařazení do výsledkové listiny, obdrží diplomy světové organizace Intersteno. Soutěžní opis trvá 10 minut při penalizaci 50 úhů za neopravenou chybu. **Letos se soutěže zúčastnilo více než 1500 účastníků ze 17 zemí světa.** Z naší školy se zúčastnilo celkem 18 soutěžících. Všichni psali 10-ti minutový opis v mateřském jazyce (čeština) a vícejazyčných opisech se zúčastnilo 8 našich studentů.

Naším nejúspěšnějším soutěžícím byl Ondřej Lukosz – student letošní 4. B, který napsal 15 desetiminutových opisů (1 v češtině a 14 ve vícejazyčných opisech) v kategorii juniorů. **Získal 9. místo z celkového počtu 236 zúčastněných ve své kategorii z celého světa.** Nutno podotknout, že Ondra se toho opravdu nebál a z nabízených jazyků si vybral všechny kromě japonštiny a ruštiny.

*Ing. Silvie Jančík,
Obchodní akademie Český Těšín
Foto: Archiv OA Český Těšín*

Prázdniny 2020

Stejnomená prázdninová akce se letos konala po osmnácté a opět se na ní podílelo několik organizací a institucí s působností na území města Českého Těšína.

Prázdninový program jsme připravovali takřka na každý den pro děti od 6 do 15 let, zúčastnit se mohly samozřejmě i mladší děti, ale za doprovodu dospělé osoby. Kvůli koronaviru jsme museli průběh některých aktivit mírně upravit. Děti rozdělili na skupinky v časovém či denním rozestupu tak, aby byly dodrženy platná hygienická a bezpečnostní opatření.

Velké oblíbené se jako vždy těšily výtvarné a tvořivé aktivity, ale také jízdy na koních. Své příznivce si našly pohybové, technické a vzdělávací



činnosti. V červenci proběhlo téměř 40 aktivit, kterých se zúčastnilo přes 460 dětí. V srpnu bylo pro děti připraveno 20 nejrůznějších aktivit. Dítě, které má založenou soutěžní brožurku a nasbíralo minimálně 10 bodů, si v SVČ Amos vyzvedne tričko s prázdninovým motivem. Soutěž probíhala až do 24. 8., kdy jsme rozdělili poslední body. Třicet dětí, které nasbírají nejvíc bodů, bude pozváno na slavnostní ukončení, kde obdrží odměnu a na tři nejúspěšnější čekají hodnotné ceny.

Tato akce je financována Městem Český Těšín.
*Šárka Godulová, SVČ Amos
Foto: Archiv SVČ Amos*



Poděkování

Chtěli bychom touto cestou poděkovat Městskému úřadu v Českém Těšíně, jmenovitě místostarostovi Vítu Slováčkovi a Alici Loseové, za krásný a milý obřad k našemu výročí zlaté svatby, kterou jsme oslavili přesně na den, padesát let od našeho společného „ano“, tedy dne 4. 7. 2020.

S úctou manželé Folvarční



Táborové pobyty 2020



Město Český Těšín každoročně finančně podporuje letní táborové pobyty, které realizují neziskové organizace. **V letošním roce město Český Těšín podpořilo čtyři táborové pobyty v Beskydech (Tyra, Dolní Lomná) a jeden táborový pobyt v Jedlově u Políčky.** Tyto pobytové tábory pořádají v letošním roce tři organizace, které pracují s dětmi celoročně. Tábory jsou zaměřeny na oblast sportovní, turistickou, kreativní a zdravotnickou, kde se děti naučí různým dovednostem, vzájemné spolupráci a poskytování první pomoci. V souvislosti s mimořádným opatřením COVID-19 v letošním roce byly děti o kontakt se spolužáky a kamarády ochuzeny, a proto mnoho rodičů s radostí přivítalo tuto nabídku a přihlásilo své děti na táborové pobyty, aby alespoň část letních prázdnin strávily v dětském kolektivu a navíc v přírodě.



Táborové pobyty byly určeny pro 140 dětí z Českého Těšína a byly finančně podpořeny z rozpočtu města Český Těšín ve výši 191 250 Kč.

*Mgr. Jana Černilová,
Odbor školství a kultury*

Jak šel čas ve školní družině Pod Zvonek

Od prvního dne školního roku se všichni účastníci zájmového vzdělávání vždy těší na zážitky a aktivity, které je během roku čekají. Mezi každoroční aktivity neodmyslitelně patří práce ve cvičné kuchyni, kde každý malý kuchtík rád přiloží ruku k dílu, aby pomohl vytvořit nějakou sladkou, či vitaminovou dobrotu. Znalosti z oblasti přírody a životního prostředí všichni prohlubují nejen při pobytu venku, ale také hravou formou pomocí výukových programů v učebně informatiky. Pomocí písni, kvízů a her si opakují známá anglická slovíčka, u interaktivní tabule se seznamují s vánočními zvyky ve světě. Literární odpoledne v dílně čtení využívají k seznámení kamarádů s hrdiny svých oblíbených knih, ale také k dramatizaci pohádek, kdy se aktivně zapojí do výroby kostýmů. Po celou dobu školního vyučování navštěvují knihovnu, kde se kromě půjčování knih účastní besed i výstav v místní minigalerii.

Minulý školní rok zavítal do družiny hned v září včelař, který účastníky zaujal poutavým vyprávěním o životě včel, o včelích produktech i práci samotného včelaře. Všichni si mohli prohlédnout nářadí i ochranný oblek, který včelař používá. Beseda byla zakončena sladkou tečkou v podobě ochutnávky pravého včelího medu. Zajímavá a zároveň i poučná byla návštěva biojarmarku, který již pravidelně pořádá Albrechtova střední škola. Účastníci si vyzkoušeli stroj na loupání kukuřice, soutěžili v poznávání obilovin, ale bezesporu



největším lákadlem pro všechny byla ochutnávka bio marmelády, bábovky a chleba.

Téměř každé dítě má rádo zvířata, proto ani tentokrát nesměla chybět návštěva Stanice mladých přírodovědců v Karvině. Účastníci odevzdali chovatelům suché pečivo a ovoce, které zvířátkům přivezli, vyslechli si přednášku o ochraně přírody, informace o správném krmení a zacházení se zvířaty. Pak již mohli procházet jednotlivá oddělení, kde si prohlédli hlodavce, plazy, želvy a seznámili se také se zachráněnými zvířaty.

Častým cílem družinových výletů je návštěva muzea TŽ v Trinci. Tentokrát to byla interaktivní výstava o životě v pravěku a starověku. K vidění zde byl mamut v životní

velikosti, repliky pravěké keramiky, šperky, zbraně, oděvy a nástroje z této doby. Každý si mohl vyzkoušet drcení a mletí obilí, či tkání na vertikálním stavu.

Předvánoční výstava v Centru služeb na ulici Sokolovské je jedním z každoročních cílů družinových výprav. Děti pro obyvatele domova vyrobily andílky. Odměnou jim byla velká radost a dojetí obdarovaných seniorů. Z důvodu nemoci byl tentokrát společný zpěv koled zrušen, ale to na předvánoční náladě nikomu neubralo.

Výstava „Andělské Vánoce s vůní perníčků“ je voňavým lákadlem pro každého, proto ani tam nemohla chybět ani naše školní družina. Vůně perníkových dobrot se vždy line po celém Úvoze, kde paní

Perníkářka sídlí. Opět zde nechyběly betlémy, starodávne dřevěné hračky i vánoční stromky, které byly nazdobeny jako za dávných let. Uskutečnil se i společný výlet do Trince na „živý betlém“. Jak sám název napovídá, účastníci si zde prohlédli živá zvířata, mohli se pozvít na oslících. Rytíři a řemeslníci v dobových kostýmech předvedli své umění a řemesla. Děti si vyrobily vánoční ozdoby, zdobily perníčky i drobné dárečky pro své nejbližší. Celým odpolednem všechny provázeli klauni, kteří vyráběli zvířátka z nafukovacích balonků.

Poslední únorový den mezi nás zavítal velitel jednotky sboru dobrovolných hasičů z Karvině. Cílem jeho návštěvy byla ukázka kardiopulmonární resuscitace a práce s defibrilátorem. Hned na úvod si všichni připomněli zásady správného polohování při oživování, jak prohlédnout zraněného a zjistit, zda dýchá. Na cvičné figuríně si vyzkoušeli masáž srdce. Novinkou byla ukázka práce s ambuvakem – podpůrným dýcháním, kterou si většina účastníků hned také vyzkoušela.

Další plány naší školní družiny nám změnil příchod omezení v souvislosti s výskytem Covid-19. Neusku-tečnila se tak na konci školního roku ani exkurze do hasičské záchranné stanice a do výroby medových dortů Marlenka. Doufáme však, že v novém školním roce, který právě začal, nám k pravidelným výletním cílům přibude spousta nových setkání.

**Lenka Labudková,
ŽŠ a MŠ Pod Zvonek**

Foto: Archiv ŽŠ a ZMŠ Pod Zvonek

BURZA ZÁJMOVÝCH ÚTVARŮ A ORGANIZACE NOVÉHO ŠKOLNÍHO ROKU

V sobotu 5. září od 9:30 hodin proběhne v prostorách SVČ Amos Burza zájmových útvarů. Rodiče a děti mají možnost osobního setkání s pedagogickými i některými externími pracovníky, kteří předají veškeré informace, týkající se daného kroužku či kurzu. Součástí programu budou ukázky z tanečních kroužků, prezentace výrobků a modelů vycházející z činnosti technických a modelářských kroužků.

V týdnu od 21. do 25. září mají zájemci ještě jednu šanci se seznámit s kroužkem v rámci informačních schůzek, které proběhnou ve stanoveném termínu, čase a místa konání ZÚ. Kroužky zahájí svou činnost od 29. září 2020 a potrvají do 31. května 2021.

Na webových stránkách SVČ Amos najdete nabídku zájmových útvarů a kurzů pro školní rok 2020/21. Už nyní můžete podávat online předběžné přihlášky, potvrzení přihlášení zároveň

se zasláním písemné přihlášky na klientův účet bude uskutečněno od 31. srpna.

Platby za ZÚ a kurzy lze uskutečnit od 1. září. Žádáme rodiče, aby platbu uskutečnili až v momentě, kdy si budou zcela jistí účastí. Platby a podepsané přihlášky budou přijímány do 20. října. Poté bude účastník z kroužku či akce smazán a nebude mu umožněna osobní přítomnost na činnosti.

**Bc. Zdenka Burda,
SVČ Amos Český Těšín**

TĚŠÍNSKÉ LISTY

Periodický tisk územního samosprávného celku | Vydává: město Český Těšín, nám. ČSA 1/1, 737 01 Český Těšín, IČO: 00297437

Šéfredaktorka: Marcela Hladká | Redakční rada: Mgr. Gabriela Hřebečková, Ing. Vít Slováček, Bc. Tomáš Pavelek | Evidenční číslo: MK ČR E 17299

Příspěvky, inzerce, e-mail: czernekova@tesin.cz | Sazba: Jan GAVENDA | Tisk: SAMAB PRESS GROUP, a. s.

Redakce si vyhrazuje právo na úpravu či případné krácení příspěvků. Vydavatel si vyhrazuje právo publikované materiály zveřejnit též na internetu.

Nevyžádané rukopisy a fotografie se nevracejí. Reklamace roznosu Těšínských listů do schránky: 553 035 432.

Těšínské listy jsou dostupné také ve formátu PDF na stránkách www.tesin.cz

mojeplazma

DAROVAT KREVŇÍ PLAZMU ZNAMENÁ ZACHRÁNIT LIDSKÝ ŽIVOT

Transfuze krve či jejích složek je zapotřebí nejen při úrazech a operacích, ale také při léčbě závažných onemocnění jako je leukémie, krvácivé poruchy nebo onemocnění jater či ledvin. Krevní plazma totiž slouží jako výchozí surovina pro výrobu celé řady léků zachraňujících lidské životy, které jiným způsobem vyrobit nelze. Jejich spotřeba navíc každým rokem stoupá a dnes jsou tisíce nemocných lidí závislých na vaší pomoci. Plazma tvoří něco málo přes polovinu lidské krve a sama je z 90 % tvořena vodou. Proteiny v plazmě léčí šokové stavy, popáleniny, primární imunitní nedostatečnost, poruchy srážlivosti krve a mnoho dalších vážných nemocí.

Bezpečný a efektivní odběr lidské krevní plazmy k dalšímu zpracování (frakcionaci) provádí společnost UNICAPlasma Morava – Moje plazma.

Rozhodli jste se darovat krevní plazmu?

Každý dárců prochází před darováním plazmy základním vyšetřením, při kterém se mu měří krevní tlak, tep a tělesná teplota. Před prvním darováním je vyšetření důkladnější.

*Za předpokladu pravidelného dárcovství v intervalu 1 krát za 14 dní. Dle ustanovení §32 odst. 2 zákona 373/2011 Sb. o specifických zdravotních službách, podle kterého za krev odebranou pro výrobu krevních derivátů a pro použití u člověka podle jiných právních předpisů a za její odběr nevzniká osobě, které byla krev odebrána, nárok na finanční ani jinou úhradu, s výjimkou účelně, hospodárně a prokazatelně vynaložených výdajů spojených s odběrem její krve, o které tato osoba požádá, a to celkem do maximální výše 5 % minimální mzdy.

Více informací o tom, jak darovat krevní plazmu najdete na:

WWW.MOJEPLAZMA.CZ

Vaše krevní plazma může pomáhat až po druhém odběru

Až po opakovaném negativním vyšetření, tedy při druhém odběru, při kterém se také ve vzorku neprokáže viry, putuje vaše plazma do frakcionačního závodu. Je tedy třeba provést minimálně dva odběry plazmy od jednoho dárce, aby bylo možné vyloučit možnou nákazu a postoupit plazmu k dalšímu zpracování.

Benefity darování krevní plazmy

Můžete také využít možnosti kompenzace svých nákladů spojených s darováním (ve výši až 700 Kč* za odběr). V našem centru je také možné darovat krevní plazmu bezpříspěvkově. Uplatnit zákonné benefity v podobě uvolnění ze zaměstnání s náhradou mzdy a snížení daňového základu o 3 000 Kč za každý úspěšný odběr.

Po odběru můžete odpočívat v příjemném prostředí s dobrou knihou, časopisem, připojení k Wi-Fi je pro dárce bezplatné. Zdarma máte k dispozici i drobné občerstvení.

ČESKÝ TĚŠÍN

MojePlazma
Nádražní 41
737 01 Český Těšín
tel.: 558 871 001
tesin@mojeplazma.cz

OSTRAVA

MojePlazma
Horní 266/73
700 30 Ostrava
tel.: 592 750 440
darovat@mojeplazma.cz

FRÝDEK-MÍSTEK

MojePlazma
8. pěšího pluku 85
738 01 Frýdek-Místek
tel.: 734 128 230
misteck@mojeplazma.cz

Šetříme, ale jenom na vás!

Škrtaří se investice do oprav, na kulturu, sport, sociální oblast. Naopak město jen letos zaplatí 266 200 Kč za nový projekt Tv Polar. Program Miniexpres dubluje téma z T. minut a slouží především prezentaci místostarosty T. Pavla.

Letos se opraví pouze 2 chodníky a 2 krátké silnice, nejsou peníze ani na opravu mostků v parcích. Vládnoucí koalice odmítla participativ-

ní rozpočet na projekty navržené občany, zrušila Kulturu do kapsy a Křesťanské minuty. Město na projekty přispívalo 110 a 125 tisíc Kč ročně. Odůvodnění místostarosty Pavelka bylo strohé: „Ať si to platí ti, kterých se to týká.“ Ale ego pana místostarosty bude uspokojeno zaplacenými příspěvky v Tv Polar.

Milan Pecka,
zastupitel, ODS

Odsoudí ješitnost ANO rodinnou výstavbu?

Letos vyprší stavební povolení pro projekt Mezi Lány, parcel pro rodinnou výstavbu. Příprava stála úsilí i peníze, letos se mohlo stavět. Současná koalice chce myšlenku rozvoje města zařít. „Nikdy takový projekt nepodpoříme,“ řekl za ANO Miroslav Kudláček.

Mezi Lány to je 70 parcel s možností ihned stavět. V první etapě jde o 30 parcel, jejich prodej umožní finan-

covat výstavbu inženýrských sítí a chodníků v celém území.

Argument, že pozemků je dostatek a povolení jde prodloužit, neobstojí. Vyzývám vládnoucí koalici, aby přihléla k potřebám občanů a rozvíjela město. Aby projekt uvedla do života ke prospěchu celé těšínské pospolitosti!

Stanislav Folwarczny,
zastupitel, ODS

Informace nejen pro občany města

Důvodem nové spolupráce se zpravodajskou televizí Polar je její stabilní sledovanost v rámci Moravskoslezského kraje a možnost tak ukázat zajímavosti z našeho města mimo jeho hranice, což Těšínské minuty neumožňují. Takže se může stát, že tyto dvě televize zpracují stejná témata, stejně jako Česká televize, ale reportáže jsou určeny vždy pro jinou a širší skupinu diváků, kteří tak mají možnost zaznamenat, co se u nás děje. Jak již bylo vysvětleno Kulturu do kapsy nebyla zrušena, ale stala se součástí „Těšínských listů“, které se od ledna rozšířily na 32 stran. Tato skutečnost nijak nezvýšila náklady na jejich

zpracování a výrobu. Aktuální informace o dění v oblasti kultury se tak prostřednictvím Těšínských listů dostanou do všech domácností. Oproti tomu vycházela Kulturu do kapsy v mnohem menším počtu výtisků a zdaleka se nedostala ke všem občanům města. Zrušení Křesťanských minut neznamená zrušit možnost využít čas v Těšínských minutách a prostor v Těšínských listech kdykoliv, kdy budou mít pro občany města zajímavé téma a poslání.

(red)

Jak je to s rodinnou výstavbou doopravdy?

Stavební povolení skutečně vyprší koncem letošního roku, podle posledních informací je investiční odbor však bude žádat o jeho prodloužení. S ohledem na vysoké finanční náklady na danou výstavbu infrastruktury a při současném rozsahu jiných dobíhajících investičních projektů města, nebyla tato akce zařazena do nejbližšího rozpočtového výhledu.

Brzdou v realizaci je bezesporu stále probíhající jednání s Lesy České republiky o majetkoprávním vypořádání pozemku, který bude touto akcí rovněž dotčen. /Bez převodu majetku Lesů České republiky nelze stavět./ Město v této souvislosti a s ohledem na účelné a hospodár-

né nakládání s majetkem zažádalo o revizi znaleckého posudku.

Pro připomenutí uvádíme:

Výstavba v lokalitě Mezi Lány je rozdělena do dvou etap. V první etapě (tj. lokalita A, na kterou je vydáno výše uvedené stavební povolení) řeší celkem 43 parcel o výměrách 622 – 1801 m² (celkem 33 592 m²). Při ceně dle ZP 610, - Kč/m², stanovené jako ceny obvyklé po zasíťování pozemků a při prodeji všech parcel by se jednalo o příjem ve výši 20,5 mil. Kč. Náklady na výstavbu infrastruktury pro lokalitu A jsou však vyčísleny na cca 70 mil. Kč. Ve druhé etapě by se jednalo celkem o 51 parcel.

(red)



Zapojte se do SOUTĚŽE k 100.výročí vzniku Českého Těšína



Otázka č.8
Srpen 2020

Vyjmenujte alespoň
tři oddíly TJ Slavoje.



SPORT



Fotografie/Stavba stadionu na ul. Frýdecké – kniha ČESKÝ TĚŠÍN Příběh města na levém břehu řeky
Start jezdeckých závodů O modrou stuhu Olzy, 1961 – SOKA Karviná, digitální archiv

Sport a aktivní způsob života má pozitivní vliv na lidské zdraví, což vědí lidé od pradávna. Před 100 lety byl sport z dnešního pohledu však jiný. Trampovalo se, populární byla turistika a cvičení na náradí.

V nově vzniklém městě Českém Těšíně po roce 1920 působila řada sportovních a tělovýchovných spolků, které byly organizovány především na národnostním principu. Fotbalová utkání i sokolské slavnosti ve městě se odehrávaly na louce zvané Feuerka, která sloužila jako cvičiště pro hasiče (dnes Albrechtova střední škola). Problémem bylo chybějící sportoviště. Mezi české kluby patřily Sportovní klub Český Těšín, Junák, Dělnická tělovýchovná jednota, turistický spolek Beskyd, Zemský lovecký spolek, hokejový klub atd. V roce 1923 se konalo na louce za mlékárnou okrskové veřejné cvičení Sokola, kterého se zúčastnil tehdejší ministr zahraničí Dr. Edvard Beneš.

Sokol byl po dlouhá léta nejmasovější českou sportovní organizací. Němci se sdružovali v Deutscher Sportklub (DSK - tenis, fotbal), Beskidenverein, Turnverein, Fischverein, Jagd-Fischereischutzverein. DSK spravoval tenisové kurty na nábřeží vybudované na místě bývalé střelnice a od roku 1926 i nedaleké fotbalové hřiště, které v zimě sloužilo jako kluziště. Poláci se angažovali ve spolcích jako Harcerstwo Polskie w Czechosłowacji, Polskie Towarzystwo Turystyczne, Klub Łowiecki, Polskie Towarzystwo Gimnastyczne, „Sokół”, Siła. Sportovci využívali ke svým aktivitám park A. Sikory, kde se konala řada spolkových akcí. Židé pak svou zálibu ve sportu uplatňovali v Jüdischer Wanderbund a Sportverein Makabi. V letních měsících se mohli Těšínští osvěžit na plovárně s tenisovými kurty, která byla vybudována v roce 1924 v místě dnešního koupaliště. V roce 1972 byla plovárna rozšířena o druhý bazén a roku 2004 získalo koupaliště po rekonstrukci dnešní podobu. Dříve se lidé koupali v uměle vybudovaném rybníčku u Valchovského mlýna na Brandýse (dnes fotbalové hřiště u rest. Brandýs). Roku 1932 TJ Sokol vybudovala na místě bývalého trhu s dobytčím v blízkosti mlékárenského závodu sportovní areál. Komplex se skládal z pavilonu, hřiště fotbalového, tenisového a volejbalového. V zimě bylo hřiště změněno na kluziště. Roku 1985 bylo postaveno umělé kluziště, které v roce 2014 získalo současný vzhled.

Po téměř úplné stagnaci tělovýchovy za německé okupace, se po válce činnost českých a polských klubů obnovovala pozvolně. V 60. letech 20. století došlo ke sloučení českých a polských spolků. Roku 1951 vznikla TJ Jednota – Jednošć, 1953 TJ Slavoj a 1967 TJ Slovan. V roce 1950 se v sále hotelu Piast odehrál zápas členů oddílu boxu TJ Slavoj s boxery z Karviné. Téměř 900 diváků aplaudovalo vítěznému českotěšínskému mužstvu. Atletika získávala na oblibě. Většina atletů však dojížděla trénovat na stadion do Třince. V roce 1963 v rámci akce Z byl postaven na ul. Frýdecké stadion, jehož správcem byla TJ Slavoj. V letech 2009–2010 proběhla rekonstrukce na víceúčelový sportovní komplex. Když se v roce 1950 vybudovala vodní nádrž Hrabina, stala se populárním místem relaxace, vodních sportů a rybářů. O přehradu se staral Lidový rybářský spolek. Byla zde hospůdka, půjčovna veslic, pontonový bazén, klub jachtingu, kajakářů a lodního modelářství.

Mezi zajímavé sportovní události 60.–70. let 20. století lze uvést motocyklový závod O modrou stuhu Olzy, cyklistický Závod míru Praha–Berlín–Varšava, Spartakiádu, závod plachetnic Modrá stuha Hrabiny, závody motorových člunů či závod v přespolním běhu Hledáme nové Zátoky. Úspěšný byl Kulečnický klub, který trénoval v rest. Brandýs. V roce 1967 se jeho dva členové stali mistry republiky. Po roce 1989 došlo k rozvoji tělovýchovných jednot a spolků, do organizování sportovních činností se zapojily školy i jednotlivci. Město nabízí řadu možností aktivního trávení volného času, ať už na sportovištích nebo prostřednictvím HC Wolves, FK Český Těšín, TJ Slavoj, Florbalový klub, TJ Slovan H. Žukov, JUDO Český Těšín, Jezdecký klub, zájmové útvary SVČ Amos, Kynologický klub atd.

Odpověď č.8 / SRPEN 2020

Vyjmenujte alespoň tři oddíly TJ Slavoje.

Vaše odpověď

Jméno a příjmení Kontakt (e-mail nebo telefon)

Mili čtenáři! Všechny vaše odpovědi od března do června jsme zařadili do slosování. Za každý měsíc jsme vylosovali tři výherce. Jejich jména jsou uvedena na webu knihovny pod logem soutěže. Všechny výherce kontaktujeme a vyzveme k převzetí hezké ceny. **Děkujeme za vaši účast** a pokračujeme dále! Odpověď č.8 odevzdávejte do knihoven do 25.8.2020..





KULTURNÍ MĚSÍČNÍK ZÁŘÍ 2020

SVČ AMOS ČESKÝ TĚŠÍN

SPRÁVA ÚČELOVÝCH ZAŘÍZENÍ

MĚSTSKÁ KNIHOVNA | ČÍTÁRNA A KAVÁRNA AVION

KULTURNÍ A SPOLEČENSKÉ STŘEDISKO STŘELNICE

KINO CENTRAL | TĚŠÍNSKÉ DIVADLO

MUZEUM TĚŠÍNSKA

ZÁJMOVÉ AKTIVITY A KURZY

kulturní a společenské
středisko
střelnice

www.kassct.cz

www.facebook.com/kasstesin

1x měsíčně	KRAW MAGA
KaSS „Střelnice“	
1x měsíčně vždy v sobotu v dopoledních hodinách. Konkrétní termíny prosím sledujte na našich webových stránkách. Lektor: Radim Sládek	

každý čtvrtek	DOPOLEDNÍ POWER JÓGA
⌚ 8:30 KaSS „Střelnice“	
10 lekcí, lektorka: Mgr. Barbora Heczková Ukázková lekce zdarma: 17. 9. v 8:30 Přihlášky do: 20. 9., 1500 Kč/10 lekcí Termín zahájení kurzu: 24. 9. 2020 (kurz se otevře při min. počtu 10 zájemců)	

každý čtvrtek	JÓGA PRO ZDRAVÁ ZÁDA
⌚ 9:30 KaSS „Střelnice“	
lektorka: Mgr. Barbora Heczková Ukázková lekce zdarma: 17. 9. v 9:30 Přihlášky do: 20. 9., 1500 Kč/10 lekcí Termín zahájení kurzu: 24. 9. (kurz se otevře při min. počtu 10 zájemců)	

každé úterý a středa	JÓGA S ANDREOU
⌚ 18:00 KaSS „Střelnice“	
Lektorka: Bc. Andrea Branná 100 Kč/lekce nebo permanentka, Cena: 800Kč/10 lekcí	

každý čtvrtek	PILATES
⌚ 17:00 KaSS „Střelnice“	
Lektorka: Bc. Michaela Sutorý Cena: 120 Kč/lekce	

14. 9. - 2. 11.	LATINO FIT VII
⌚ 19:15 - 20:00 KaSS „Střelnice“	
Kurz pro jednotlivce povede zkušená lektorka a mistryně latinsko-amerických tanců Renata Swěťíková! Kurz je zaměřen na hubnutí, tvarování těla a posílení problematických partií.	

každé úterý	BALETNÍ STUDIO
⌚ 15:30 - 16:30 KaSS „Střelnice“	
Kurzovné: 1250 Kč/5 měsíců Přihlášky do: 11. 9. Termín zahájení kurzu: 15. 9. Lektor: Gabriela Klusáková	

11. 9. - 28. 11.	TANEČNÍ KURZ pro GYMNÁZIUM J. BOŽKA
⌚ 15:00 - 16:30 KaSS „Střelnice“	
Tradiční taneční kurz základního společenského tance, kterým provede taneční mistr pan Oton Hila a paní Mgr. Hana Legierská.	

14. 9. - 14. 11.	TANEČNÍ KURZ pro manželské a přát. páry
⌚ 20:15 - 21:15 KaSS „Střelnice“	
Taneční kurz základního společenského tance pro dospělé, kterým Vás provedou manželé Renáta a Marek Swěťíkoví.	

1. 10. - 5. 12.	TANEČNÍ KURZ pro střední školy
⌚ 16:00 - 17:30 KaSS „Střelnice“	
Tradiční taneční kurz základního společenského tance, kterým provede taneční mistr pan Oton Hila a paní Mgr. Hana Legierská.	

každá středa	HOBBY DANCE
⌚ 18:00 - 20:00 KaSS „Střelnice“	
Cena: 1800 Kč/3 měsíce Zahájení a ukáz. hodina: 9. a 16. 9. v 18:00 výuka probíhá v období září - červen	

každá středa	EXTERNO
⌚ 18:00 - 20:00 KaSS „Střelnice“	
Amatérská taneční skupina Ukázková hodina: 2. a 9. 9. v 18:00 Lektor: Jana Hollá	

každé úterý	MAŽORETKY SRDÍČKO
⌚ 15:00 - 16:00 KaSS „Střelnice“	
Cena: 1250 Kč/5 měsíců Ukázková hodina: 1. a 8. 9. v 16:00 Lektor: Ania Mlak	

2x měsíčně v úterý	FOTOKROUŽEK
⌚ 16:30 - 18:30 KaSS „Střelnice“	
Cena: 900 Kč/10 měsíců Lektor: Mgr. Marek Džupin	

každé pondělí	PS SLEZAN
⌚ 17:30 - 20:00 KaSS „Střelnice“	
PS Slezan přijme do svých řad zájemce o sborový zpěv do všech hlasových skupin. Sbor má dlouholetou tradici a v repertoáru má skladby od klasiky po jazz. Sbormistryně: Kamila Kurníková	

každé úterý	MALOVÁNÍ PRO SENIORY III
⌚ 9:00 - 12:00 KaSS „Střelnice“	
Lektor: MgA. Tomáš Oslizlok Cena: 1300 Kč/12 lekcí	

každý čtvrtek	MALOVÁNÍ NEJEN PRO SENIORY
⌚ 9:00 - 12:00 KaSS „Střelnice“	
Lektor: MgA. Tomáš Oslizlok Zahájení kurzu: 10. 9. Cena: 1300 Kč/12 lekcí	

každý pátek	RELAXAČNÍ MALOVÁNÍ III
⌚ 16:00 - 19:00 KaSS „Střelnice“	
Lektor: MgA. Tomáš Oslizlok Zahájení kurzu: 13. 11. Cena: 2900 Kč/20 lekcí	

19. - 20. 9.	PORTRÉT AKRYLEM
⌚ 9:00 - 15:00 KaSS „Střelnice“	
Lektor: MgA. Tomáš Oslizlok Cena: 2200 Kč	

25. 10.	STRUKTURY V AKRYLU
⌚ 9:00 - 17:00 KaSS „Střelnice“	
Lektor: MgA. Tomáš Oslizlok Cena: 1500 Kč	

22. 11.	MALBA AKRYLEM NA RŮZNÉ MOTIVY
⌚ 9:00 - 17:00 KaSS „Střelnice“	
Lektor: MgA. Tomáš Oslizlok Cena: 1500 Kč	

13. 12.	DROBNÁ MALBA AKRYLEM
⌚ 9:00 - 17:00 KaSS „Střelnice“	
Lektor: MgA. Tomáš Oslizlok Cena: 1500 Kč	

9. - 10. 1. 2021	PORTRÉT OLEJEM
⌚ 9:00 - 17:00 KaSS „Střelnice“	
Lektor: MgA. Tomáš Oslizlok Cena: 2100 Kč	

* změna programu vyhrazena



4. ZÁŘÍ

náměstí ČSA Český Těšín

BURČÁKOBRAŇÍ

15:00 Dechová hudba Vinařinka
15:40 Veselá heligonka
16:20 Dechový orchestr Jablunkovanka
17:00 Nowina
17:40 Dechová hudba Vinařinka
18:50 Heidiband
20:10 Veselá heligonka
20:50 Dechový orchestr Jablunkovanka
21:30 Nowina

4. - 25. ZÁŘÍ

9:00 - 20:00 galerie Půda

POSELSTVÍ

Vernisáž výstavy proběhne 4. 9.
Výstava potrvá do 25. 9.
Každý obraz s sebou nese poselství. Obraz, vyjadřující se psychologii barev, kompozicí a ikonografií má podobu mnohem méně jednoznačného „čtení“, než je tomu u textu nebo digitálního přenosu. Toho jsou si vědomi studenti malby 1 z Fakulty umění Ostravské Univerzity, kteří zpracovávali téma „Poselství“ ve svých semestrálních klauzurních pracích.

5. ZÁŘÍ

náměstí ČSA Český Těšín

AHOJ LÉTO :-)

15:00 Kapela Světlo
16:20 Kapela Střepy
17:40 Kapela Izabel
19:00 Atmo Music
20:30 Pavel Callta
22:00 Sebastian

10. ZÁŘÍ

18:00 Jazzklub

**VÁRANASÍ
OD ROZBŘESKU DO SOUMRAKU**

Přednáška, film a vystoupení na Sitár od Digitrampa Pavla Szaba. Vstupné: 100 Kč

18. ZÁŘÍ

20:00 Jazzklub

CHICKALETTA a host

Koncert

19. ZÁŘÍ

9:00 - 13:00 KaSS „Střelnice“

PRŮVAN V ŠATNÍKU

Poplatek za prodejní místo: 50 Kč/100 Kč

20. ZÁŘÍ

17:00 KaSS „Střelnice“

TĚŠÍNSKÁ TANČÍRNA

Pro milovníky tance, absolventy tanečních kurzů, manželské a přátelské dvojice.
Vstupné: 100 Kč/50 Kč studenti

25. ZÁŘÍ

20:00 Jazzklub

SILESIA DIXIE BAND

Koncert těšínské kapely.

26. ZÁŘÍ

9:00 Jazzklub na Střelnici

BESKYDSKÝ PŘEBOR

Soutěž pro pokročilé řešitele křížovek a hádanek.

26. ZÁŘÍ

18:30 Divadlo Jiřího Myrona

COPPÉLIA/balet

Odjezd: sobota 26. 9. v 17:00 hod. ze stanoviště ČSAD v Českém Těšíně.
Vstupné: 328 Kč

26. ZÁŘÍ

KaSS „Střelnice“

EWA FEST

Třetí ročník hudebního festivalu a mezinárodní setkání fanoušků E. Farné.

1. ŘÍJEN

18:00 Jazzklub

**HANA MACHALOVÁ
77 neuvěřitelných míst Evropy**

Cestopisná přednáška, vstupné: 120 Kč v předprodeji, 150 Kč na místě.

11. ŘÍJEN

16:00 Divadlo Jiřího Myrona

**KVĚTINY PRO PANÍ HARRISOVOU
opereta/muzikál**

Odjezd: neděle 11. 10. ve 14:30 hod. ze stanoviště ČSAD v Českém Těšíně.

11. ŘÍJEN

18:00 KaSS „Střelnice“

ÚSMĚVY JAROMÍRA HANZLÍKA

Talkshow s legendárním hercem.
Předprodej 220 Kč/ na místě 250 Kč

14. - 23. ŘÍJEN

18:00 Český Těšín - Cieszyn

**XXXI. MEZINÁRODNÍ DEKÁDA
VARHANNÍ, KOMORNÍ HUDBY
A SBOROVÉHO ZPĚVU**

I v letošním roce jsme pro Vás připravili cyklus deseti jedinečných koncertů vážné hudby v chrámech a kostelích Českého Těšína a polského Cieszyna. Těšit se můžete například na Pavla Šporcla, Doležalovo kvarteto s Valérií Zawadskou a na Výroční koncert Pěveckého sboru Slezan. Zahajovací koncert proběhne 14. října v 19:00 hodin v kostele Nejsvětějšího srdce Ježíšova v Masarykových sadech.

15. ŘÍJEN

18:00 Jazzklub

**MAREK JELÍNEK
Dobroběžník na koloběžce v Africe**

Cestopisná přednáška, vstupné: 120 Kč v předprodeji, 150 Kč na místě.

23. LISTOPAD

18:00 KaSS „Střelnice“

**LUKÁŠ PAVLÁSEK
„Kdo nepláče není Čech“**

90 minutová one man show s podtitulem Češi, alkohol a Rock and roll je klasickou standup comedy, jen komik a mikrofon.
Předprodej 250 Kč/ na místě 290 Kč.

PŘIPRAVUJEME

ZÁŘÍ
2020

Program **Městské knihovny** a Čítárny a kavárny AVION

MIMOŘÁDNÉ AKCE*

II. ročník hudebního festivalu
ULLMANNOVSKÉ SLAVNOSTI 2020
za účasti českých, polských
a rakouský partnerů



23 / STŘEDA / 17:00
Čítárna a kavárna Avion

VIKTOR ULLMANN
OBĚŤ HOLOCAUSTU
I KLASIK HUDBY 20. STOLETÍ

Pódiová diskuse o hudebním skladateli Viktoru Ullmannovi v kontextu hudebního života v koncentračním táboře Terezín a o novém inscenačním projektu Národního divadla Moravskoslezského v Ostravě. Diskutovat bude mezi jinými ředitel Institutu tereziňských skladatelů prof. **LUBOMÍR SPURNÝ** a autor překladů Ullmannových oper do češtiny **JAROMÍR NOHAVICA**.

24 / ČTVRTEK / 17:00
Čítárna a kavárna Avion

ZAHÁJENÍ FESTIVALU
ANGELS DUO
(bratři Kamil a Aleksander Aniołovi) – kytary (Polsko), Zahájení výstav
„Viktor Ullmann – neklidný Středoevropán“ v zímni zahradě kavárny Avion.

25 / PÁTEK / 10:00
Čítárna a kavárna Avion

VIKTOR ULLMANN
V KONTEXTU
Přednáška pro studenty a veřejnost k 75. výročí osvobození nacistického vyhlazovacího tábora Auschwitz-Birkenau a 75. výročí osvobození ghetta Terezín. Přednáší **LUBOMÍR SPURNÝ**, muzikolog.

25 / PÁTEK / 18:00
Bývalá synagoga
Božkova ul., Český Těšín

LÁSKA, VÁLKA A JAZZ
Komorní koncert z děl Viktora Ullmanna a Erwina Schulhoffa. Rupert Bergmann – baryton, Christoph Traxler – klavír (Rakousko), moderace: **MAGDALENA ŽIVNÁ**.

26 / SOBOTA / 10:00

PO STOPÁCH
VIKTORA ULLMANN
V CIESZYNE

Komentovaná prohlídka. Výklad: Irena French, historička, Muzeum Těšínského Slezska, Cieszyn. Sraz na parkovišti před supermarketem Intermarche, Cieszyn, ul. Górna 21.

26 / SOBOTA / 17:00
Těšínské centrum kultury
„Dom Narodowy“, Náměstí 12, Cieszyn

K POCTĚ
VIKTORA ULLMANN
Koncert smyčcového kvarteta **Foederis Ensemble** (Polsko): Anna Markiewicz – violoncello, Grzegorz Lalek – housle, Stanisław Dziąg – housle, Adam Dębski – viola (Ullmann, Krása, Haas, Eröd).

AKCE*

11 PÁTEK „AVION“ 17:00
ČÍTÁRNA A KAVÁRNA

HUDEBNÍ SALON
KONTRAST DUO
OD KLASIKY
PO ARGENTINSKÉ TANGO

Složení
MARKÉTA LAŠTOVIČKOVÁ
- akordeon (studentka Danish Academy of Music v Odense)
a **MAGDALÉNA OCHMANOVÁ**
- klavír (studentka Akademie múzických umění v Praze)
Pořádá Městská knihovna Český Těšín.

Vstupné: 70 Kč, pro členy klubu AKROPOL 50 Kč

14 PONDĚLÍ „AVION“ 17:00
ČÍTÁRNA A KAVÁRNA

PŘEDPOVĚĎ POČASÍ
- METEO BESKYDY

Přednáška **DAVIDA GORNÉHO** na téma předpovědi počasí - jak vzniká a proč převažuje dojem, že stále nevychází. Pořádá Meteo Beskydy ve spolupráci s Městskou knihovnou Český Těšín

Vstupné: 70 Kč, pro členy klubu AKROPOL 50 Kč

AKCE*

16 STŘEDA „AVION“ 16:00
ČÍTÁRNA A KAVÁRNA

100 LET OSOBNOSTÍ
SPORTU ČESKÉHO TĚŠÍNA
V ROZHOVORECH
A VZPOMÍNKÁCH

U příležitosti představení stejnojmenné knihy **MILOSLAVA VAVRYSE**, která letos vyšla, se v kavárně Avion uskuteční setkání sportovců, jejichž jména tvoří dějiny československého sportu. Společně se křtem knihy proběhne i autogramiáda sportovců.

Vstupné: ZDARMA



17 ČTVRTEK 16:30
MĚSTSKÁ KNIHOVNA
HAVLÍČKOVA UL.

OCHUTNEJ MĚ
/ POSMAKUJ MNIE

NOVINKA! Nabídka oblíbených receptů s ochutnávkou, zdarma kuchařské knihy.

Vstupné: 30 Kč

22 ÚTERÝ „AVION“ 17:00
ČÍTÁRNA A KAVÁRNA

MALAGA
SKAPANA W SŁOŃCU
PERŁA ANDALUZJI

Přednáška v rámci cyklu *Cesty blízke i daleké*. **MAREK SIWY** zabierze Państwa na południe Hiszpanii do często pomijanego portowego miasta Malagi.

Vstupné: 40 Kč

23 STŘEDA 15:00
MĚSTSKÁ KNIHOVNA
OSTRAVSKÁ UL.

Městská knihovna
OSTRAVSKÁ UL.

LITERÁRNÍ KAVÁRNA
NEJEN PRO SENIORY
PRVNÍ PODZIMNÍ POČTENÍČKO
CO JE ČESKÉ, TO JE HEZKÉ II

Vstupné: ZDARMA

VÝSTAVY

02 STŘEDA 17:00
MĚSTSKÁ KNIHOVNA
ČESKÝ TĚŠÍN

Městská knihovna
SLOVENSKÁ UL.
Minigalerie Na Plotě

3. SALON 2020

Vernisáž obrazů skupiny amatérských výtvarníků Osmička a jejich nekonečná snaha zachytit vzpomínky na léto. Výstava potrvá do 16. 10. 2020

Vstupné: ZDARMA

PRO DĚTI

Městská knihovna
HAVLÍČKOVA UL.

7, 21 PONDĚLÍ 16:00
MĚSTSKÁ KNIHOVNA
ČESKÝ TĚŠÍN

KREÁČEK

Zářijové tvořeníčko pro děti.

Vstupné: ZDARMA

13-16
MĚSTSKÁ KNIHOVNA
ČESKÝ TĚŠÍN

POČTENÍČKO Z TĚŠÍNSKÉ
TRUP
POZNÁVACÍ PRÁKSHOPY
PRO DĚTI

Odpoledne plné našich hádanek, poznávacích a soutěží!

Vstupné: ZDARMA

21 PONDĚLÍ 10:00
MĚSTSKÁ KNIHOVNA
ČESKÝ TĚŠÍN

BOOKSTART

Čtení, aktivity pro nejmenší.

Vstupné: ZDARMA, rezervace míst nutná

* Změna programu vyhrazena. Vzhledem k omezenému počtu míst, prosíme, rezervujte si vstupenky v časovém předstihu.

MĚSTSKÁ KNIHOVNA
ČESKÝ TĚŠÍN

„AVION“
ČÍTÁRNA A KAVÁRNA

MěK Ostravská ul., tel. 558 746 950
MěK Havlíčkova ul., tel. 558 711 147
MěK Slovenská ul., tel. 558 741 548,
558 712 935
KaSC Dolní Žukov, tel. 558 712 058
www.knihovnatestin.cz

ČÍTÁRNA A KAVÁRNA AVION, Hlavní tř.,
tel. 558 711 961, www.noiva-tesin.cz

ZÁŘÍ
2020

AKROPOL

AKTIVITY ROZUM POHYB LIDÉ

AKCE*

02
STŘEDA



MĚSTSKÁ KNIHOVNA
ČESKÝ TĚŠÍN 14:00

Městská knihovna
OSTRAVSKÁ UL.

KLUBOVÁ STŘEDA KPVO

Promitání DVD z cest klubu,
promítání filmů o umění
a umělcích - Ing. Jiří Konečný.
Pořádá Klub přátel výtvarného
umění.

Vstupné: ZDARMA

11

PÁTEK

„AVION“

CITÁRNA A KAVÁRNA

17:00

HUDEBNÍ SALON
KONTRAST DUO

- OD KLASIKY
PO ARGENTINSKÉ TANGO

Složení
MARKÉTA LAŠTOVIČKOVÁ
- akordeon (studentka Danish
Academy of Music v Odense)
a MAGDALÉNA OCHMANOVÁ
- klavír (studentka Akademie
múzických umění v Praze)
Pořádá Městská knihovna
Český Těšín.

Vstupné: 70 Kč, pro členy klubu
AKROPOL 50 Kč

14

PONDĚLÍ

„AVION“

CITÁRNA A KAVÁRNA

17:00

PŘEDPOVĚĎ POČASÍ
- METEO BESKYDY

Přednáška DAVIDA GORNÉHO
na téma předpovědi počasí
- jak vzniká a proč převažuje
dojem, že stále nevychází.
Pořádá Meteo Beskydy ve
spolupráci s Městskou
knihovnou Český Těšín.

Vstupné: 70 Kč, pro členy klubu
AKROPOL 50 Kč

19

SOBOTA

VÝLET

SOCHAŘSKÝ PARK
POD BABÍ HOROU
TĚRLICKO - HRADIŠTĚ

Sraz na autobusovém
stanovišti v Č. Těšíně v 13:30,
odjezd linkou BUS 733 st. 3
v 13:40, výstup na zast. Těrlicko
Hradiště Kaménka, zpět v 17:08
Pořádá Klub přátel výtvarného
umění.

23

STŘEDA



MĚSTSKÁ KNIHOVNA
ČESKÝ TĚŠÍN 15:00

Městská knihovna
OSTRAVSKÁ UL.

LITERÁRNÍ KAVÁRNA
NEJEN PRO SENIORY
PRVNÍ PODZIMNÍ POČTENÍČKO.
CO JE ČESKÉ, TO JE HEZKÉ II

Posezení u kávy
s dobrou knihou.
Pořádá Městská knihovna
Český Těšín.

Vstupné: ZDARMA



24

ČTVRTEK

KINO
CENTRAL

10:00

NÁRODNÍ TŘÍDA
KINO PRO SENIORY

Kdysi tady všude byl jen temný
les, dnes tu stojí panelákové
sídlíště. Právě tady je doma
chlápek, kterému nikdo
neřekne jinak než Vandam.

Vstupné: 50 Kč

PŘIPRAVUJEME:

Městská knihovna
SLOVENSKÁ UL.

IX. ROČNÍK VIRTUÁLNÍ
UNIVERZITY TŘETÍHO
VĚKU

Vzdělávací cyklus přednášek
pro seniory.

Kurz *Rituály evropských
královských rodů* se zabývá
nejdůležitějšími životními
událostmi, jako jsou třeba
narození, svatby, rozvody či
smrt, spojenými s evropskými
královskými rody 19. a 20.
století.

Bližší informace a přihlášky:
tel.: 558 741 548, e-mail:
svibice@knihovnatessin.cz

Aktivity pro seniory Klubu
AKROPOL organizuje Městská
knihovna, Domov pro seniory,
Městský úřad (odbor sociální
péče, odbor školství a kultury),
Klub přátel výtvarného umění,
TRIANON z.s., KaSS, Charitní
centrum pro seniory, Slezská
diakonie.

Členem Klubu AKROPOL se
může stát každý občan
Českého Těšína seniorského
věku. Průkaz člena je možno
obdržet v Městské knihovně
Český Těšín, na Ostravské ul.

ČESKÝ TĚŠÍN



MĚSTSKÁ KNIHOVNA
ČESKÝ TĚŠÍN

MěK Ostravská ul., tel. 558 746 950
www.knihovnatessin.cz

„AVION“
CITÁRNA A KAVÁRNA

ČITÁRNA A KAVÁRNA AVION, Hlavní tř.,
tel. 558 711 961, www.noiva-tesin.cz

* Změna programu vyhrazena. Vzhledem k omezenému počtu míst,
prosíme, rezervujte si vstupenky v časovém předstihu.



5

Burza zájmových útvarů

5. 9., 09:30–13:00, Pink aréna SVČ Amos

Budete mít možnost shlédnout ukázky z naší činnosti a podívat se na kroužky, které jsme pro vás na letošní školní rok připravili. K dispozici vám budou i externí pracovníci, kteří vám rádi odpoví na vaše dotazy, dětem dají prostor vyzkoušet si vybranou činnost. Přijďte a ptejte se na vše, co vás zajímá!

Vstupné: zdarma, poslední vstup: 12:00 hodin

Poklady z těšínské truhly

17.–20. 9., SVČ Amos Český Těšín a Zámek Cieszyński

**20. ročník akce „Poklady z těšínské truhly“
z epidemiologických důvodů se přesouvá na rok 2021.**

17-20

Babí léto v Centru Folklóru Těšínského Slezska

17.–20. 9., SVČ Amos

17. – 18. 9. / Farmářem na jeden den – dopolední program pro MŠ / zahrada SVČ Amos

17. 9., 17:00 – 19:00 / Józef Drong – Výstava obrazů / CFTS SVČ Amos

19. 9., 8:30 / Výlet za koníky aneb Farmářem na jeden den / akce zdarma pro děti 6-15 let, přihlášky do 11.9.

– Š. Godulová, tel. 774 730 038, sraz v 8:15 autobusové stanoviště / Stáj U Luka Chotěbuz

20.9., 15:00 – 18:00 / U nás lidově / zahradní slavnost pro rodiny s dětmi: Bajka TD – Brémští muzikanti, Kapely Oldrzychowice, Bezmiana, Bukón a CM Slezan, workshopy, prodejní stánky atd. / zahrada SVČ Amos

Za nepříznivého počasí se akce koná v Pink aréně SVČ Amos! Změna programu vyhrazena.

Projekt je pořádán za finanční podpory Města Český Těšín. **ČESKÝ TĚŠÍN**



21-25

Informační schůzky zájmových útvarů

21.–25. 9., SVČ Amos

V průběhu týdne mohou zdarma rodiče s dětmi a zájemci navštívit vybraný kroužek, zjistit konkrétní informace týkající se činnosti v ZÚ a rozhodnout se pro přihlášení. Schůzky budou probíhat ve dnech, časech a místech uvedených na webové stránce SVČ Amos pod příslušným kroužkem.

27

Nohejbalový turnaj trojic

27. 9., Sportoviště Frýdecká

Registrace na tel.: 703 895 548. Pouze za silného deště se akce nekoná.

PODPOŘTE KULTURU! KUPTE SI NAŠE PŘEDPLATNÉ!

ČESKÁ SCÉNA PREMIÉRY 2020/2021

ŠUMAŘ NA STŘEŠE

Joseph Stein / PREMIÉRA 4. 10. 2020

Legendární muzikál vypráví příběh chudého židovského mlékaře Tovjeho, jehož největší starostí je dobře provdat své dcery a zajistit jim lepší budoucnost, než měl on sám. Dcery si však muže svých srdcí najdou samy. Příběh je zasazen do Ruska počátku 20. století, do období velkých antisemitských pogromů. Tovje i jeho blízcí musejí nakonec opustit své domovy a jít vstříc nejistým osudům. Mnoha cenami ověřený a svými tématy i dnes aktuální muzikál proslavily i velmi známé melodie.

VÁNOČNÍ KOLEDA

Charles Dickens / PREMIÉRA 14. 11. 2020

Hamižný obchodník Ebenezer miluje jen jedno – peníze! Po celý rok jen škudlí. Na blížící se Vánoce se netěší, laskavý a vstřícný nedokáže být ani jeden den v roce.

Na Štědrý den se mu zjeví duchové Vánoc minulých, současných a budoucích a ukážou mu nejen překvapivé podoby tohoto svátku, ale i pravdu, kterou nechtěl slyšet. Připomenou mu jeho dětství, za vedou ho do chudé rodiny jeho písaře a předvedou mu, jaké štěstí prožívá o svátcích jeho nemajetný synovec s rodinou a přáteli. Poslední duch odhalí obchodníkovi děsivou budoucnost... Magický příběh o proměně chamtivého obchodníka a o překvapivých podobách Vánoc.

DIVÁ BÁRA

Milan Uhde – Leoš Kuba – Miloš Štědroň / PREMIÉRA 30. 1. 2021

Muzikálová podoba známého díla Boženy Němcové o odvážné a samostatné dívce, dceři pastýře. Pověřiví vesničané jí však opovrhují, protože nesplňuje typické představy o děvčeti té doby. A tak se o ní vyprávějí všelijaké podivnosti, dokonce je spojována i s mocnostmi pekelnými. Smělá Bára nedbá předsudků a bojuje o své právo na štěstí a lásku. Naštěstí se objeví tajemný zachránce a lidé, kteří ji mají rádi takovou, jaká je.

KOMEDIE O UMUČENÍ A SLAVNÉM VZKŘÍŠENÍ PÁNA A SPASITELE NAŠEHO JEŽÍŠE KRISTA

Jan Kopecký / PREMIÉRA 27. 3. 2021

Pašijová hra vycházející z podkrkonošských her 18. století, pro které je typická lidovost, místní aktualizace, komediálnost a hudebnost, dodnes okouzluje, inspiruje a upřímně vypráví jeden z nejdůležitějších příběhů naší civilizace, příběh o vzkříšení. Od věků do věků žije v lidské společnosti zápas pravdy s bezprávím a zrada se nemění, má jen jiné tváře a jiné způsoby.

LÁSKA, SEX A FINANČÁK

William Van Zandt – Jane Milmore / PREMIÉRA 15. 5. 2021

Leslie a John jsou nejlepší kamarádi a mají hodně společného. Ale přebírat nejlepšímu kamarádovi slečnu může být trochu problém. Ovšem ještě větší problém je, když se ohlásí kontrola z finančního úřadu a ukáže se, že John chtěl ušetřit na daních a léta uváděl Leslieho v daňovém přiznání jako svou manželku. A proč ne, vždyť Leslie je jméno jak pro muže, tak pro ženu. Aby se na podvod nepřišlo, napadne Johna spásná myšlenka. Jediné řešení je převléknout Leslieho do ženských šatů. Ale ouha, v bytě se kromě kontroly objevují i další návštěvníci. Těš se na brilantní komedii plnou nedorozumění, humorných záměn i dramatických zvrátů se zábavnou pointou.

SCENA POLSKA PREMIÉRY 2020/2021

SKRZYPEK NA DACHU

Joseph Stein / PREMIÉRA 3. 10. 2020

Legendarny musical to historia ubogiego żydowskiego mleczarza Tewji.

Jego największym zmartwieniem jest dobrze wydać za mąż swoje córki i zapewnić im w ten sposób życie lepsze, niż było jego. Lecz córki chcą wyjść za mąż z miłości. Akcja rozgrywa się na terenie Ukrainy, na początku XX wieku, w czasie pogromów. Tewje i jego najbliżsi muszą w końcu opuścić swoje domy i wyruszyć naprzeciw niepewnej przyszłości. Musical rozślawiły również słynne piosenki.

PRYWATNA KLINIKA

John Chapman, Dave Freeman / PREMIÉRA 24. 10. 2020

Wyrazistość postaci i komedia omyłek – to największe walory tej farsy Pewnego dnia w eleganckim mieszkaniu atrakcyjnej kobiety dochodzi do spotkania, w którym uczestniczą jej kochankowie, ich żony oraz najlepsza przyjaciółka, a także.... byty mąż. Coraz bardziej nieprawdopodobne sploty dowcipnych sytuacji wywołują salwy śmiechu wśród publiczności. Humor

rozwijają się od pierwszej do ostatniej sceny, a całość trzyma w napięciu aż do zaskakującego finału.

DOM OTWARTY

Michał Bałucki / PREMIÉRA 19. 12. 2020

To epizod z życia pocziwiej, choć nie pozbawionej śmieszności rodziny mieszczańskiej. Państwo Żelscy, mieszczenie, na skutek snobistycznych zachcianek zaczynają naśladować styl życia bogaczy. Pewnego dnia postanawiają wydać bal, który okazuje się początkiem wielu komplikacji towarzyskich i rodzinnych. Dla Bałuckiego to okazja do zaprezentowania różnych typów ludzkich, wysmiania prowincjonalnych ambicji, zakłamania obyczajowego, przywar właściwych nie tylko małomieszczańskiemu środowisku XIX-wiecznego Krakowa.

NASZE MIASTO

Thornton Wilder / PREMIÉRA 13. 2. 2021

Za dramat Nasze miasto (1938) otrzymał Wilder nagrodę Pulitzera. Akcja toczy się na początku XX wieku w prowincjonalnym mieście. Bohaterami są zmarli zamknięci w pułapce nieśmiertelności. Próbuje widzą opowiedzieć o swoim życiu, odtwarzając stare historie i układając je na nowo.

PŁATONOW

Antoni Pawłowicz Czechow / PREMIÉRA 17. 4. 2021

Anna, właścicielka niewielkiego majątku, urządza spotkanie sylwestrowe zdominowane przez poczucie ogólnej niemożności i chandry. Dopiero przyjazd nauczyciela Płatonowa z młodzieńką żoną Saszą elektryzuje znudzone towarzystwo. Dla wszystkich biesiadników kończy się pewien czas, zaczyna nowy. Jak zachowają się bohaterowie w obliczu tego, co nadejdzie? Czy będą trwać przy tym, co było do tej pory, czy też udadzą się w jakąś niepewną podróż w nieznane obszary życia? Jak zmienić swoje życie, aby na nowo nadać mu sens? Będzie to przedstawienie o miłości, a właściwie o jej braku, o ustawicznej pogoni za iluzorycznym szczęściem, o poczuciu niespełnienia, o byciu w miejscu, w którym nie chce się być, oraz przede wszystkim o marzeniu bycia innym, doskonalszym.

PŘEDPLATNÉ A VSTUPENKY

Telefon: +420 558 746 022
E-mail: obchodni@tdivadlo.cz
Web TD: www.tdivadlo.cz

ABONAMENT ORAZ BILETY

Telefon: +420 558 746 022
E-mail: scenapolska@tdivadlo.cz
Web TD: www.tdivadlo.cz



PROGRAM AKCÍ ZÁŘÍ 2020

1. 9.

🕒 14:30

ČOKOLÁDOVÁ TRETRA

🏃 Sportovní areál Frýdecká 🏃



Běžecské závody pro děti od 0 do 11 let. Startovné je zdarma, každý závodník obdrží pitný režim a malé občerstvení. První 3 závodníci v každé postupové kategorii (ročníky 2014-2009) získají medaili, diplom a nominační list do semifinále, které se koná v Ostravě. Letos poprvé proběhne také „hod oštěpem“ – jeho dětskou náhradou.

Pořadatel: SSK Vítkovice, SÚZ
Více info: www.cokoladovatretra.cz



ČOKOLÁDOVÁ TRETRA 2020

Běžecské závody pro děti do 11 let
www.cokoladovatretra.cz

úterý 1. 9. 2020 od 14:30 hodin
Český Těšín
Sportovní areál Frýdecká, Slovenská 2062

online registrace na: www.cokoladovatretra.cz

JEDNOVÝ ZÁVOD S FINÁLEM NA ZLATÉ TRETRÉ POD PATRONÁŽÍ SVĚTOVÉHO REKORDMÁNA JANA ŽELEZNÉHO

29. 8. FRÝDEK-MÍSTEK 29. 8. BŘEZOL 3. 9. DABO 17. 9. HAVBOV 18. 9. BRATISLAVA (SKO) 20. 9. KOSICE (SKO)
24. 8. OLÁMOVIC 25. 8. VÝŠKOV 26. 8. OPPIA 27. 8. PROSTĚJOV 28. 8. VÍTIK 31. 8. BLANKO 1. 9. ČESKÝ TĚŠÍN
SLOVENSKÉ FINÁLE 2020 + 1. 9. KOSICE
2. 9. TRNOC 3. 9. OSTRAVA
MEZINÁRODNÍ SEMIFINÁLE 2020 + 8. 9. ZLATÁ TRETRA OSTRAVA

FINÁLE 2020 + 8. 9. ZLATÁ TRETRA OSTRAVA

12. 9.

🕒 10:00

🏃 Sportovní areál Frýdecká 🏃

NOHEJBALOVÝ TURNAJ

Oblíbený turnaj se letos opět uskuteční ve sportovním areálu Frýdecká. Dle počtu přihlášených týmů budou odehrána utkání ve skupinách a poté vyřazovací souboje.

Vytvořte tříčlenný tým
a přihlaste se na turnaj!

Pořadatel: SÚZ
Více info: www.suzct.cz

13. 9.

🕒 14:00

🏃 Sportovní areál Frýdecká 🏃

ZÁVODY V INLINE BRUSLENÍ

Závod se jede na in-line dráze ve sportovním areálu na Frýdecké. Délky tratí od 100 m po 2000 m. Kategorie jednotlivců, dvojic, štafetový závod, závody ve slalomu.

Soutěží se ve 4 věkových kategoriích:

4 - 7 let 8 - 11 let 12 - 15 let

16 a více let

Startovné je zdarma.
Registrace v den závodu od
13:00 hod.

Není důležité vyhrát, ale
zúčastnit se!



Pořadatel: SÚZ
Více info: www.suzct.cz

ZRUŠENO

TĚŠÍNSKÝ FORTUNA BĚH

Těšínský Fortuna běh se v letošním roce za stávající epidemiologické situace neuskuteční.

12
CIESZYŃSKI • TĘSINSKY
26.04.2020

FORTUNA



SPRÁVA ÚČELOVÝCH ZAŘÍZENÍ PŘÍSPĚVKOVÁ ORGANIZACE



Městské koupaliště

Hornická 1858, 737 01 Český Těšín



Zimní stadion

Svojsíkova 1860, 737 01 Český Těšín



Sportoviště Frýdecká

Slovenská 2062, 737 01 Český Těšín



Sportovní hala

Svojsíkova 2119, 737 01 Český Těšín

🌐 www.suzct.cz

☎ +420 731 401 775

✉ info@suzct.cz



ZÁŘÍ
2020

ARCHEOPARK CHOTĚBUZ-PODOBORA

12. sobota 9-17 h

BRANOU DO MINULOSTI

Projděte branou do minulosti a oslavte s námi znovuotevření slovanského hradiště. Po celý den na vás budou čekat ukázky řemesel, soubojů, hudby a aktivity pro děti.

26. sobota 9-17 h

SVATÝ VÁCLAV

Přijďte s námi oslavit svátek patrona českých zemí sv. Václava, poučit se a nechat se unést do dávných časů. Srdečně zveme všechny zájemce i k účasti na mši svaté (16:00).

20. neděle 13-17 h

DEN RODIN

Vezměte své děti a navštivte s nimi krásná místa našeho kraje, doprovodný program. www.dejmedetemrodinu.msk.cz



ÚT-NE 8-16 h

Karvinská 455, 735 61 Chotěbuz
© +420 552 309 133, archeopark@muzeumct.cz

www.archeoparkchotebuz.cz

HISTORICKÁ BUDOVA MUZEA TĚŠÍNSKA

2. středa 14-17 h

GENEALOGICKÁ PORADNA

4. pátek

DEN OTEVŘENÝCH DVEŘÍ (PRO ŠKOLY)

17. čtvrtek 17 h

TOULKY NAŠIMI NÁŘEČÍMI

Přednáška v rámci Klubu Muzea Těšínska, autorky PhDr. Martina Ireinová, Ph.D., PhDr. Hana Konečná, Ústav pro jazyk český AV ČR, v.v.i. Brno.

20. neděle 10 h

EHD – OKOLO MUZEA

Vycházka spojená s komentovanou prohlídkou významných staveb nacházejících se v okolí budovy Muzea Těšínska. V rámci Dně evropského dědictví v Archeoparku i v ČT bude vstup zdarma.

ZMĚNA PROGRAMU VYHRAZENA



Historická budova Muzea Těšínska, Hlavní třída 115/15, 737 01 Český Těšín
© +420 558 711 866 | ceskytesin@muzeumct.cz
Otevírací doba: Út-Ne: 9.00–17.00

www.muzeumct.cz

Už jste nakoukli do muzea?

Pokud ještě stále váháte a máte to v plánu počítám, že vaše rozhodování se ubírá tím správným směrem. Sám jsem nepatřil k prvním návštěvníkům Muzea Těšínska v Českém Těšíně na Hlavní třídě, které se letos po náročné rekonstrukci otevřelo široké veřejnosti, ale už jsem to napravil a vydal se do útrobu muzejní budovy, nasát historickou atmosféru z expozice „Příběhu Těšínského Slezska“ a výstavy věnované krásnému výročí našeho města «100 let Českého Těšína».

Bez mučení se přiznám, že cílem mého článku je, abych občany našeho města i ty z okolí nenásilnou formou navnadil k prohlídce vystavených muzejních unikátů, které zde mohou spatřit a zároveň jim vše tak nějak přiblížil pohledem běžného návštěvníka.

Při vstupu do budovy muzea, dříve, než jsem stačil otevřít ústa k pozdravu, na mne z poza recepčního pultu zareagovala sympatická paní recepční Petra Ševečková. U té jsem si koupil vstupenku a dostal podrobné informace, kde, kudy a kam. Po průchodu turniketem se člověk ocitne na křižovatce, která vás donutí přemýšlet, jakým směrem se vůbec vydat. Zde mi to usnadnila dobrá duše muzea a vedoucí samotné historické budovy Mgr. Pavlína Badurová, která mne nasměrovala přímo do podzemí a pro jistotu mi do ruky vtiskla orientační pláněk prohlídky, abych nezabloudil. A když říkám do podzemí, tak to myslím skutečně váž-



ně, protože tam jsem si po mnoha letech znovu připomněl a hlavně nasál hornickou atmosféru, kterou jsem zažil jen z vyprávění starých havířů, kteří nás mladé hornické elvy krmili historkami z doby, když jsme o svačině seděli na „felu“ (kus dřeva) ve svážné (také se říká úpadnice), což je prudce se svažující chodba v dole.

Dole v dole se nazývá hornická expozice, kde je možné spatřit i uhelný zával. Mne osobně zaujala překrásná sbírka hornických kahanů a svítidel. Součástí většiny expozic jsou doplňující efektní video projekce, kde si člověk připadá, jako by byl všeho součástí. Ve sklepe je kromě hornictví i mimořádně zajímavá ge-



ologická expozice – ukazuje, jak vlastně uhlí vznikalo. Lidé se o této problematice dozvědí mnohé i za použití interaktivních prvků. Pokud je předtím pomyslně nesežere pravěký žralok, který připluje z mořských hlubin až k nim. Výtahem jsem se z „dolu“ vyvezl do třetího patra (omylem jsem zmáčkl trojku), vystoupil do odpočinkové zóny. Pověsti Těšínského Slezska, tak se nazývá výstava skoro pod střechou muzea, zaujme především děti. Ale i já jsem byl rád, protože jsem se seznámil s pověstí O kněžně Sidónii Kateřině zvané „Černá kněžna“, kterou tady můžete vidět v životní velikosti.

Druhé patro, to je doslova majstrštyk. Ten, kdo svůj okruh zájmů nenašel u předešlých expozic, tady ji určitě najde. Jablunkovský tunel, selská usedlost, od monarchie k republice, živnost a obchod, Masaryk a Těšínsko a mnoho dalších vystavených předmětů, medailí, mincí, kuriozit spojených z Těšínským Slezskem. Prakticky celé patro je věnováno starému dobremu Těšínsku za vlády těšínských knížat. Tehdy mělo Těšínsko své vlastní zemské hranice, zemský sněm, zemský soud, zákony i zemské panovníky – knížata. Některá z nich na vás promluví dokonce dobovou řečí. Je to prostě úžasná výprava za poznáním těšínské minulosti a vskutku bych doporučil, aby se následně návštěvníci z muzea vypravili na Hradní vrch s pozůstatky těšínského hradu a tzv. Piastovskou věží.

Raději přiložím několik fotografií pro celkovou představu. Čas zde plyne poměrně rychle a de-

vadesát minut, které jsem si na výstavu vyšetřil, bylo skutečně málo. A když ještě v objektu expozic potkáte samotného ředitele Muzea Těšínska pana Zbyška Ondřeje, to se potom debata protáhne o další zajímavé informace o tom, co vše se dělo dříve, než byla v Českém Těšíně po dlouhých dvaceti letech zrekonstruována a otevřena historická budova Muzea Těšínska na Hlavní třídě.

Výstavu „100 let Českého Těšína“ jsem si ponechal na sám závěr. Nachází se v dobře klimatizované místnosti v přízemí muzejní budovy. Hned



při vstupu naproti dveří si nelze nevšimnout vystavené prvorepublikové buřinky, přesně takové, jakou pro své kouzlení dětem používal tajemný pan Tau. Jen jsem si ho v té buřince představil, z ničeho nic se vedle mne objevila vedoucí historické budovy muzea Mgr. Pavlína Badurová a ujala se role mé průvodkyně. Brandýs, Kamenec a Saská Kupa počátky osídlení prostoru, na jehož katastru vzniklo v roce 1920 samostatné město Český Těšín, spadají do sklonku středověku a úzce souvisí s rozvojem samotného města, lze se dozvědět z obrazového panelu v úvodu



expozice. Osobně mne zaujalo tablo četnického pohotovostního pluku z Českého Těšína, vyrobené v letech 1935 - 1936 a ukázka vojenského stejnokrój československé armády, vzor 30 včetně starého dřevěného kufru. Vzpomínám si, že podobný měl i můj děda, ještě z doby mobilizace, dlouho schovaný na půdě.

Směr prohlídky vás postupně provede Českým Těšínem v několika rovinách – politicko-správní, architektonické, hospodářské, náboženské, školské a kulturně-spolkové. Velkou pozornost věnuje výstava meziválečnému období. Vše doplněné o velmi zajímavé informace a fotografie. Školy, spolky, kulturní život, prostě ta historie, kterou přibližují předměty ze sbírek Muzea Těšínska, městských institucí, ale také od soukromých sběratelů, na vás dýchá z každého koutu této velmi povedené expozice.

*Milan Čierny, předseda letopisecké komise
Foto: Archiv Milan Čierny*

Z pamětní knihy železniční stanice Český Těšín 3. díl

1946

Rok 1946 započal pro železniční stanici v Českém Těšíně v pracovním nasazení stejně jako v závěru roku 1945. Přednostou stanice byl starší inspektor Dr. Rudolf Svoboda, který měl velkou zásluhu na tom, aby se místní železnice vrátila do podoby, jako před rokem 1938.

provedena zatěžkávací zkouška, aby následný den mohl trať projet slavnostně vyzdobený motorový vůz č. 1706 se zástupci Ředitelství státních drah v Olomouci a oficiálními hosty z železniční stanice Český Těšín. Přednostou stanice Dr. Svoboda s členy závodní rady, tak nový úsek tratě slavnostně otevřel.



Režijní průkazka na vlak z třicátých let | ze sbírky Tomáše Hlouška

Již 9. ledna 1946 byla dokončena stavba nadjezdu v traťovém úseku Český Těšín – Albrectice a tím byl učiněn důležitý krok ke spojení Českého Těšína s Moravskou Ostravou. O týden později bylo položeno mostní provizorium ve stanici Český Těšín na bohumínské zhlaví (zhlaví je část dopravní, může to být železniční stanice s kolejovým rozvětvením).

K úplnému propojení trati Český Těšín – Kunčice nad Ostravicí došlo 25. ledna 1946 položením traťové koleje a opravou druhého mostu na bohumínském zhlaví. Den předtím byla na železničním mostě

Dne 31.1.1946 byla dokončena oprava traťové koleje Třinec-Český Těšín a zároveň bylo položeno mostní provizorium přes řeku Olši. Vlastně ten samý den byl zahájen dvoukolejný provoz na zmíněné trati. Tím se značně zjednodušila dopravní situace ve stanici Český Těšín, jelikož vzhledem ke značnému počtu vlaků do Třince byl provoz po jedné koleji s velkou námahou zdlaván.

Pátého února 1946 dokázali železniční dělníci během jednoho dne vyměnit mostní provizorium přes Olši za definitivní mostní konstrukci, čímž byla trať uvede-



150. výročí založení Košicko-bohumínské dráhy a těšínský přednosta.

Foto ze sbírky Milana Čierného

na do původního stavu, jak tomu bylo před začátkem 2. světové války. Zbývalo už jen opravit poslední dosud nesjízdnu trať mezi Českým Těšínem a Cieszynem. Dne 27. února byla dohodnuta prozatímní smlouva mezi ČSD (Československé státní dráhy) a PKP (Polskie Koleje Państwowe) na jednání v Bilsku (Bielsko-Biala) za účasti zástupců obou železničních společností.

České dráhy zde zastupoval rada státních drah Dr. František Kodýtek, vrchní drážní inspektor Hausner, starší inspektor drah H. Hašek, Törk, vrchní přepravní kontrolor O. Bordovský, vrchní dopravní kontrolor Josef Navrátil a přednosta stanice Český Těšín starší inspektor R. Svoboda.

Dne 28. února 1946 byla dokončena stavba železného mostu mezi Českým Těšínem a Cieszynem. Most i trať prohlédli a předali do užívání přednostové obou železničních stanic. Polská část mostu byla ještě téhož dne slavnostně otevřena ředitelem polských drah v Katovicích (Katowice) a vysvěcena polským vysokým církevním hodnostářem.

Provoz na této trati byl zahájen až 6. srpna 1946, kdy zde vlakem číslo 1733 přijeli zástupci ředitelství PKP z Katovic, přednosta železniční správy z Bilska včetně státních polských úředníků. Na nádraží v Českém Těšíně byli všichni vřele uvítáni ředitelem Českých státních drah z Olomouce, přednostou stanice Českého Těšína spolu se zástupci okresních a městských politických orgánů včetně zástupců vlády Československa. Po slavnostním ceremoniálu se všichni zúčastnění odebrali do nádražní restaurace, kde jim byl podáván oběd. Zde také setrvali v družné a přátelské zábavě, která svou upřímností dávala mnoho příslibů pro další spolupráci obou národů.

Pamětní knihy, ze kterých převážně čerpám a přepracovávám do literární podoby, je nutno brát jako informace, které se nemusí opírat o historická fakta. Pověštinou jsou zapsány s určitým časovým odstupem a pisatel sám je přirozeně ovlivněn dobou a svým pohledem na dění, které popisuje.

Milan Čierny



Železný most 1939, Widok z prawego brzegu Olzy na zniszczony most kolejowy. Dnia 7.X.1939r. Na lewym brzegu wystają zabudowania reżni czechoskieszynskiej. Foto: FOTOPOLSKA



Stanice Český Těšín, pohled na bohumínské zhlaví nalevo Nádražní ul. napravo Jablunkovská. Rok 1936-1938 zdroj czesil.

Foto ze sbírky Czeslawa Krainy

Hudební festival ULLMANNOVSKÉ SLAVNOSTI - již podruhé



Jsm rádi, že můžeme již podruhé oslovit kulturní publikum z Těšínského Slezska i Moravskoslezského regionu v souvislosti se jménem skladatele Viktora Ullmanna. Na podzim roku 2018 jsme u příležitosti 120. výročí narození tohoto těšínského rodáka jeho jméno naší kulturní veřejnosti připomněli poprvé. A ačkoliv festival Ullmannovské slavnosti 2018 měl pouze skromný rozměr, setkal se s pozitivním ohlasem, a to u nás i v zahraničí. Především proto, že se hudebnímu odkazu tzv. terezínských skladatelů a jejich uměleckých soupeřů v České republice stále ještě nedostává pozornosti, kterou by si skutečně zasloužili. Těšínský festival má tedy svého druhu průkopnickou roli. Rozhodli jsme se proto jméno Viktora Ullmanna i celého česko-polsko-rakouského kulturního okruhu představit znovu.

S radostí v Českém Těšíně a Cieszyně přivítáme účastníky II. ročníku festivalu Ullmannovské slavnosti 2020, který díky výraznému zapojení polských a rakouských hudebníků a kulturních institucí nabyl letos skutečně mezinárodní rozměr. Partnerem II. ročníku je i Národní divadlo moravskoslezské, které se rozhodlo na odkaz těchto skladatelů upozor-



nit zvláštním projektem v roce 2022. Více se o něm dozvíte v diskusním pořadu 23. 9. v 17 hodin v Avionu, kde bude hovořit mj. i Jaromír Nohavica, který ví nejvíc o záležitostech překladu operních libret Viktora Ullmanna.

V programu festivalu vystoupí smyčkový kvartet Foederis Ensemble z Varšavy, který v jedinečném koncertu představí terezínské hudební skladatele V. Ullmanna, H. Krásu, P. Haase aj., v COK Dom Narodowy v sobotu 26. 9. v 17 hodin.

U nás můžete navštívit koncert vídeňských umělců R. Bergmanna a Ch. Traxlera v synagoze na ul. J. Božka v Českém Těšíně.

Zařazena je i komentovaná vycházka s historičkou Irenou French, která provedla unikátní výzkum o životě rodiny Ullmannovy ve městě Teschen od narození Viktora (1898) po jeho odstěhování s matkou do Vídně (1909) a zmapovala všechna místa, která jsou zde s dětstvím a raným mládím skladatele spojena. Poznáme jak jeho rodný dům, o němž se donedávna tradovalo, že byl v 60. letech 20. století zbořen, kostel sv. Maří Magdaleny, kde byl pokřtěn, další těšínské domy, v nichž s rodiči bydlel, dvě školní budovy, které navštěvoval a další zajímavá místa historického centra bývalého rakousko-uherského

posádkového města Těšína, dnes polského Cieszyna.

Druhý ročník Ullmannovských slavností je uváděn v roce, kdy si celý svět připomíná 75. výročí osvobození nacistického vyhlazovacího tábora Auschwitz-Birkenau a koncentračního tábora Terezín. I toto výročí budiž při této příležitosti připomenuto, neboť se ocitáme v době, kdy v celé Evropě vzrůstá nový antisemitismus, rasismus a nenávisť. Rádi bychom těm, kteří se stali obětmi holocaustu, vzdali hold a pomohli zacelit hluboké rány.

Festival se koná za finanční podpory Rakouského fondu budoucnosti, Nadace Židovské obce v Praze, Města Cieszyn, záštitu převzal ředitel Rakouského kulturního fóra v Praze, ředitel Rakouského kulturního fóra ve Varšavě, generální konzul Rakouska v Katovicích, generální konzulka PR v Ostravě, přednosta Okresního úřadu v Cieszyně, starostky obou měst - Českého Těšína i Cieszyna.

Hudební festival Ullmannovské slavnosti se koná 23. - 26. 9. 2020, na nějž vás srdečně zveme a přejeme hezké a podnětné čtyři dny s hudbou našeho rodáka Viktora Ullmanna.

*Jana Galášová,
ředitelka MěK Český Těšín*

II. ročník mezinárodního hudebního festivalu za účasti českých, polských a rakouských partnerů | Český Těšín, Cieszyn | 23. - 26. IX. 2020 | PROGRAM

Středa 23. 9. v 17⁰⁰

Kavárna Avion, Hlavní třída 2061, Český Těšín

Viktor Ullmann - oběť holocaustu i klasik hudby 20. století

Pódiová diskuse o Viktoru Ullmannovi v kontextu hudebního života v ghettu Terezín a o novém inscenačním projektu NDMS Ostrava Diskuse se zúčastní: **Helena Spurná**, dramaturgyně, Národní divadlo moravskoslezské, Ostrava

Lubomír Spurný, muzikolog, Masarykova univerzita Brno

Jaromír Nohavica, básník a písničkář, autor českého přebásnění libret k Ullmannovým operám Císař Atlantidy aneb Odepření smrti a Rozbitý džbán, Ostrava

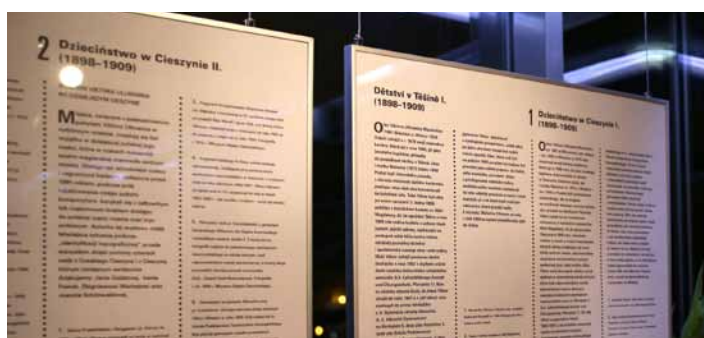
Moderuje: **Magdalena Živná**, muzikoložka a překladatelka, Praha

Čtvrtek 24. 9. v 17⁰⁰

Kavárna Avion, Český Těšín

ZAHÁJENÍ FESTIVALU

Angels Duo (bratři Kamil a Alek-



sander Aniołowi) – kytary (Polsko), vítězové VI. ročníku Těšínských hudebních setkání „Viktor Ullmann in memoriam“ 2019 (Piazzolla, Granados, Scarlatti, ad.)

Zahájení výstavy „Viktor Ullmann - neklidný Středoevropán“ v zimní zahradě kavárny Avion

Pátek 25. 9. v 10⁰⁰

Kavárna Avion, Český Těšín

Viktor Ullmann v kontextech

Přednáška pro studenty a veřej-

nost k 75. výročí osvobození nacistického vyhlazovacího tábora Auschwitz-Birkenau a 75. výročí osvobození ghettu Terezín

Lubomír Spurný, muzikolog

Pátek 25. 9. v 18⁰⁰

Synagoga Schomre Chabos, Božkova ul., Český Těšín

Láska, válka a jazz

Komorní koncert z děl Viktora Ullmanna a Erwina Schulhoffa

Rupert Bergmann – baryton, **Christoph Traxler** – klavír (Ra-

kousko), moderace: **Magdalena Živná**

Sobota 26. 9. v 10⁰⁰

Po stopách Viktora Ullmanna v Cieszyně

Komentovaná procházka po místech, která jsou spojena dětstvím a raným mládím skladatele. Výklad: **Irena French**, historička, Muzeum Těšínského Slezska, Cieszyn

Sraz na parkovišti před supermarketem Intermarche, Cieszyn, ul. Górna 21

Sobota 26. 9. v 17⁰⁰

Těšínské centrum kultury „Dom Narodowy“, Náměstí 12, Cieszyn

K poctě Viktora Ullmanna

Koncert smyčkového kvarteta **Foederis Ensemble** (Polsko)

Anna Markiewicz – violoncello, Grzegorz Lalek – housle, Stanisław Dziąg – housle, Adam Dębski – viola. (Ullmann, Krása, Haas, Eröd)

KLUB

55+



Po dlouhé odmlce obnovuje SVČ Amos činnost Klubu 55+ od září 2020. Společně se sejdeme na akcích, které jsme pro vás připravili v I. pololetí, rádi bychom je uskutečnili v náhradních termínech. Budeme realizovat i nové společné aktivity.

Na co se můžete těšit? Vernisáž výstavy Józefa Dronga a další akce v rámci projektu „Poklady z těšínské truhly“ (17. - 20. 9.), plánovaný zájezd Hřčava-Trojmezí - Jaworzynka (říjen), workshopy, akce ve dnech adventu a vánoční hru v podání našich folklórních souborů Slezan a Slezanek s cimbálovou muzikou pod názvem „Juž my se dočkali tych vělkich godův...“ (18. 12.).

Zájemci se budou moci účastnit i našich již probíhajících aktivit v SVČ Amos, např. cvičení „Od hlavy až k patě“ a „Zpívání s kytarou“ - sboreček Jas.

Těšíme se na vás! Bližší informace na www.svcamos.cz nebo osobně: Šárka Klimoszová, tel.: +420 733 530 839, e-mail: sarka.klimoszova@svcamos.cz

Šárka Klimoszová,
SVČ Amos Český Těšín



TJ SLAVOJ ČESKÝ TĚŠÍN oddíl plavání zve děti ve věku 7 - 8 let

- Proč:** naučíme Tě plavat znak, prsa, kraul a také pár triků z vodního póla
- Kde:** plavecký bazén ZŠ Pod Zvonek Český Těšín
- Kdy:** od září školního roku 2020/2021
- Termíny:** st 15:00 - 16:00 hod.
čt 15:00 - 16:00 hod.
konkrétní den bude upřesněn
- Cena:** 1200 Kč/osoba za pololetí - 1x týdně (začátečníci)
- Důležité:** začátečníci - 16 osob
minimální věk 7 let a ukončená docházka 1. třídy ZŠ

Zájemci hlase se na www.tjslavojct.cz - sekce plavání

Kontaktní osoba: Alena Pavlíková

E-mail: alena.pavlikova@email.cz

Celé Česko čte dětem[®]

pořádá

10. TÝDEN ČTENÍ DĚTEM

1. – 7. 10. 2020



www.celeceskocotedetem.cz

Plavčík zachraňoval životy



V průběhu měsíců března a dubna každoročně probíhá nábor plavčků. Pracovní náplní plavčíka není jen postávání na jednom místě u bazénu, ale také ranní příprava tzn. vyčistit a napustit brouzdaliště, připravit záchranné pomůcky a lékárničky a na konci směny pak vyčistit a uklidit celou plochu kolem bazénů. Jejich hlavním úkolem je minimalizovat možnost zranění. Vyšší pravděpodobnost úrazů a utopení, hrozí mnohem více v tropických vedrech. Během směny plavčíci pravidelně střídají stanoviště, aby předešli ztrátě pozornosti, která je pro tuto práci nezbytná. Před nastoupením na tuto pozici musí noví adepti absolvovat už během května kurz plavčíka nebo alespoň kurz záchranného minima pro pomocné plavčíky. Pro celou skupinu plavčků pak zajišťujeme předsezónní školení, jenž je zaměřeno na zopakování teoretických i praktických znalostí v oblasti první pomoci a vodní zá-

chrany, ale také na možná rizika úrazů přímo na našem koupališti.

Všechna tato školení se nám v letošní sezóně zúčastnila, jelikož kromě pravidelného ošetřování odřenin, tržných ran, bodnutí hmyzem či naraženin již plavčíci dvakrát zasahovali u vážných poranění. V prvním případě omdlela těhotná žena na toaletě. Plavčík ženu v bezvědomí dokázal z toalety vyprostit, následně přivést k plnému vědomí a předat záchranářům. Druhým případem byl mladý muž, jenž skočil ze skokanského můstku a zůstal ležet ve čtyřmetrové hloubce na dně bazénu. Plavčík bezvážně tělo vytáhl na břeh bazénu a okamžitě zahájil resuscitaci. Ještě před příjezdem záchranné služby se u muže plavčíkům podařilo obnovit životní funkce. U obou případů byl plavčík Jakub Kostka, který svým profesionálním přístupem zachránil život.

Ing. Alena Nogolová,
SÚZ Český Těšín

Vysočina – Milovy – celotáborová hra „Olympiáda“

Celkem 49 účastníků, děti i vedoucích z Českého Těšína, si užilo prázdninový pobyt na Vysočině, který pro ně zorganizovalo město Český Těšín ve spolupráci se Střediskem volného času Amos.

Z účastníků se na 10 dnů stali sportovci, kteří se vypravili na Olympijské hry do „Tokia“. Sportovci se rozdělili na 4 státy a soutěžili v různých sportovních disciplínách, jako na opravdové Olympiádě. Nechyběl slavnostní nástup, slib olympijského výboru, trenérů i samotných sportovců.

Mimo to probíhala soutěž v olympijské vesničce, kdy jsme s dětmi pracovali na kreativních a vzdělávacích aktivitách. Například jsme vyráběli vlajky, trika a maskota svých států, tvořili prezentace států a tímto se také dozvěděli mnoho poznatků o Olympijských hrách. A jak to děti zvládly? Úplně na jedničku. Rozdíl mezi prvním místem a posledním byl pouze 22 bodů a dokonce mezi třetím a čtvrtým pouze jeden bod.

Děti se v rámci táborového řádění také koupaly v Milovském rybníku a poznaly krásy tamějších lesů a skal. Jako každoročně nechyběly



výlety. Tentokrát jsme se vypravili do Moravského krasu. Punkevní jeskyně jsou nejvyhledávanější jeskyně Moravského krasu, ležící jen dva kilometry od Skalního Mlýna. Jsou přístupné vchodem ve stěně krasového kaňonu Pustý žleb. S dětmi jsme se dostali na dno propasti Macocha a zároveň podnikli romantickou plavbu na lodičkách

na podzemní říčce Punkvě. Některé děti tam byly poprvé a byl to pro ně určitě nezapomenutelný zážitek. Uprostřed hlubokých lesů nad romantickým údolím řeky Křetínky stojí malebný hrad Svojanov, jeden z nejstarších královských hradů u nás a jediný, v jehož architektuře se mísí gotika s empírem, tedy středověk s 19. stoletím. Svo-

janov byl našim dalším výletním cílem. Prohlídka začala v nejspodnějším hradním sklepení. Odtud jsme vystoupali do horního podlaží sklepů, jež kdysi sloužilo jako obytné prostory. V horním patře jsme spatřili výjevy z neznámějších pověstí o hradu. Dále nás prohlídka zavedla do středověké mučírny. Druhou částí trasy byl goticko-renesanční dům zbrojnošů z konce 15. století, zbudovaný původně jako obydlí hradní posádky. Dle mínění památkářů patří dům zbrojnošů díky vysokému stupni zachování k nejvýznamnějším památkám v zemi.

Prátelská atmosféra mezi skvělými vedoucími a dětmi, vytvořila partu kamarádů, která si pobyt v přírodě mimořádně užila. Děti odjízďely domů se spoustou zážitků a nezapomenutelnými okamžiky, novými kamarády, úsměvy na tváři a především zdravé. Další fotografie z prázdninového pobytu najdete na FB SVČ Amos a budou zveřejněny na www.svcamos.cz v sekci Fotogalerie.

Eva Juricová, ředitelka SVČ Amos
Foto: Archiv SVČ AMOS

Nenechte se omezovat šedým zákalem

pro pojištěnce RBP (213) a ZPMV ČR (211)
vyšetření a operace ZDARMA

tesin@neovize.cz
+420 777 365 242

NeoVize
Oční klinika Český Těšín

CHIRURGICKÁ A ÚRAZOVÁ AMBULANCE

MUDr. DANIEL WOREK

Poliklinika Český Těšín
Sady Komenského 605/1, Český Těšín

☎ 552 321 361

🕒 ORDINANČNÍ HODINY

pondělí - čtvrtek: 11:00 - 18:00 (po 17:00 jen zákroky)

pátek: 15:00 - 17:00 jen pro objednané

Ambulance zajišťuje diagnostiku a léčbu nemocných a poraněných pacientů z Těšínského regionu a okolí.

Knihkupectví KNIHCENTRUM.cz

nabízí tisíce titulů různých
žánrů, společenské hry,
hračky a školní potřeby.



KNIHCENTRUM.cz

Hlavní třída 19, 737 01, Český Těšín
f Knihcentrum Český Těšín
Tel. 725 963 177

KRÁLOVSTVÍ KRÁSY

KADEŘNICTVÍ
723 482 136

**KOSMETIKA
MASÁŽE
PEDIKÚRA**

733 310 103

HLAVNÍ TŘÍDA 2
Český Těšín

Hledejte „KRÁLOVSTVÍ KRÁSY“



nebo
www.kralovstvikiassy.eu



Tělocvičná jednota "Sokol" Český Těšín



Vás zve na

6. ročník

**Cykloturistického
a Pěšího putování
„Okolo Těšína se Sokoly“**

5.9.2020



**Trasy: Cyklo: 60km, 40km.
Pěší: 7km, 15km, 30km.**

Start: Cyklo + Pěší ČD Č. Těšín 7.00 - 9.00 hod.

Místo startu: u trafostanice ČD nebo
na 1. nástupišti /u výťahu/.

Startovné: 30 Kč.

Cíl: Zahrani restaurace a cukrárna
"Kumax" - ul. Zelená.

Sponzoři akce:

Město Č. Těšín, Těšínská tiskárna a.s.,

Cukrárna "Kumax",

"Heli-Optik", Griffin s.r.o.

Srdečně Vás tímto zveme.

Info: Petr Friedrich | hl. pořadatel akce

Tel.: 605 738 022, mail: p.friedrich@centrum.cz

Oddíl JUDO Český Těšín chystá překvapení

Oddíl JUDO Český Těšín, který trénuje v areálu VOP GROUP, s.r.o. na ulici Lípové 1128 v Českém Těšíně, chystá překvapení pro všechny své stávající i nové judisty. Tím překvapením je zvětšení cvičební plochy na více jak 100 m², která vznikne vybouráním příčky a spojením dvou místností v jednu prostornou. Starší judisté budou rádi, protože při randori (cvičný zápas) budou mít více místa a budou moci konečně svého ukeho (uke = obránce - ten, který padá) naplno házet. Nejmenší judisté zase ocení delší „opičí dráhu“, na které se učí běhat, skákat, podlézat, přelézat, ale také rovnováze, rychlosti a obratnosti i dalším motorickým schopnostem. Dále možná ocení i nové pomůcky, které jsme pro ně nakoupili.

Tréninky jsou v nové „judovně“ pro všechny závodníky od 10. 8. 2020 povinné, aby se včas stihli připravit na první velké závody - Krajský přebor mladších a starších žáků a žaček, který se koná již 5.9.2020, a který je kvalifikačním turnajem pro Přebor České republiky. Pro ostatní skupiny (přípravka + začátečníci) jsou tréninky v srpnu (pouze Po+St) dobrovolné.

Pro nové uchazeče je důležité datum 1.9.2020, kdy začíná další nábor, který trvá průběžně celý rok. Je třeba si ale uvědomit, že čím později nastoupíte, tím více budete muset dohánět a tím více to bude pro vás složitější. Rozpis našich tréninků i další podrobnosti najdete na našich internetových stránkách www.judoceskytesin.cz nebo nás můžete kontaktovat telefonicky na čísle +420 606 340 506.

Nejstarší naši členové zahájili sezónu už 9.8.2020 na závodech v Hranicích na Moravě. Pan Tomáš Kavalík se na tyto závody připravuje v současné době i na dovolené v Řecké Soluni, kdy využil přátelského pozvání klubu AC THESSALONIKI JUDO, kde již jednou, a to koncem února i se svou dcerou trénoval, a za které vedení klubu mnohokrát děkujeme.

Všechny, komu se judo líbí, chce si ho vyzkoušet pro vylepšení fyzické kondice nebo se naučit sebeobraně, srdečně zveme k nám. Přijďte a nebudete litovat. Na naše společné tréninky se těšíme už teď.

Luboš Wiejacki, JUDO Český Těšín

JUDO NEJLEPŠÍ SPORT PRO VAŠE DĚTI

Kdy? **Od 01.09.2020**

Kde? **Areál VOP GROUP, s.r.o.,
ul. Lípová 1128, Český Těšín**

Info: **Luboš Wiejacki +420 606 340 506**

FCB - JUDO Český Těšín

www.judoceskytesin.cz



VINO GALERIE

VÍNO A ALKOHOL
DÁRKOVÁ SÍŇ
HOLANDSKÉ SÝRY
KVALITNÍ SALÁMY A ZRAJÍCÍ ŠUNKY

To vše a mnohem více najdete v prodejně
VINO GALERIE v ČESKÉM TĚŠÍNĚ
na ulici HLAVNÍ 87/2
TEL: 774 484 107



[vinogalerie](https://www.facebook.com/vinogalerie)



[vinogalerie](https://www.instagram.com/vinogalerie)

www.VINO GALERIE.cz

VAMOS JEANS



Najdete nás na náměstí ČSA 5

PO - PÁ 10.00 - 17.00, SO 9.00 - 12.00

Petr Folvarčný obsadil na mistrovství České republiky MTB DH 4. místo

Ve dnech 11.-12.7.2020 se konalo na šumavském Špičáku Mistrovství České republiky ve sjezdu na horských kolech. MČR MTB DH se zúčastnil také náš rodák Petr Folvarčný, který obsadil v kategorii ELITE nádherné 4. místo! Petr se po roční pauze, kterou si sám určil a během níž se více věnoval studiu na vysoké škole vrátil mezi špičku českých sjezdařů.

"Po roční přestávce se vracím na závody, konkrétně na mistrovství České republiky, kde startovala celá elitní špička českých závodníků. Roční přestávku jsem si stanovil vzhledem ke studiu na vysoké škole a praxi u otce ve firmě. I přes tento závodní výpadek jsem si vytýčil docela vysoký cíl a to umístit se v top 5 nejrychlejších jezdců v ČR. S finálovou jízdou až na pár chyb, které mě možná stály i třetí místo, jsem byl spokojen. Jsem velmi rád, že dokážu stále jet ve velmi rychlém tempu i přesto, že tréninku nedávám tolik jako v mé



nejúspěšnější éře, kdy jsem vedl Evropský pohár nebo patřil do TOP 20 na světě. Mé plány jsou nyní po úspěšném absolvování zkoušek ve druhém ročníku VŠ zcela jasné a to vrátit se do reprezentace a startovat na mistrovství světa v rakouském Leogangu, které se pojede letos v říjnu" vypráví o své účasti na závodech Petr.

Tento mladý 21 letý sportovec ještě před dvěma lety zatápel špičku světových jezdců v juniorské kategorii, kdy svými výsledky dokazoval, že patří do TOP 3 v Evropě a na MS 2017 v Australském Cairnsu obsadil mezi nejlepšími juniory světa 18. místo. Petr závodně jezdí od roku 2010, za dva roky získal titul Mistra republiky, spousty úspěchů v rámci České republiky, Evropy a na světácích se umisťoval pravidelně v TOP 20. Nejlepšího výsledku dosáhl na světovém poháru v Leogangu, kde bral v roce 2016 12. místo a o rok později pak 13. místo. V rámci Evropy je pak největším úspěchem výhra závodu Evropského poháru v Německém Willingenu. Přechod do elitní kategorie (dospělí profi závodníci) není vždy jednoduchý, ale Petrovi se to jako ostřílenému juniorovi povedlo náramně a to hned v roce 2018, kdy už jako eliták obsadil na MČR 6. místo.

(red) Foto: Archív Petr Folvarčný

Bronzové PRAGUE GAMES 2020

Velkého úspěchu dosáhli českotěšínské florbalistky v kategorii B15 na letošních PRAGUE GAMES 2020, kde se o krásné bronzové umístění poprali mezi 24 týmy. Úspěch českotěšínských florbalistek se zrodil z nadšení základních článků party, kterou vytvořili trenéři Přemek Svoboda, Petr Pavlica, Zdeněk Otta, Lukáš Svoboda a Richard Rusz, kteří se věnovali sportovcům v různých věkových kategoriích. První zkušenosti na podniku Prague Games získali v roce 2015, v letech 2016 a 2017 se už probojovali do čtvrtfinále.

Na letošní ročník se všichni těšili a připravovali se pod vedením trenérů Jozefa Tomaška a Jana Blechy. Náročné tréninky však na dva měsíce přerušila pandemie. Jakmile však bylo povoleno opět trénovat, hráči přicházeli s velkým nadšením do nové městské sportovní haly s cílem, co nejlépe se připravit na blížící se Prague Games. Poctivá příprava a týmový duch se ukázaly



jako rozhodující pro úspěch. Čas na přípravu se skutákel stejně rychle jako dobře trefený florbalový míček do branky a turnaj odstartoval zápasy v základní skupině. V té naší florbalistky rozdrtily Klatovy 18:0



a poté Třebíč 9:0. Posledním soupeřem v základní skupině byl favorizovaný Tatraň Střešovice. Ale ani tady se kluci soupeře nezalekli a vybojovali překvapivou remízu 0:0. Jen díky horšímu skóre skončili v základní skupině na druhém místě. Po základní skupině se tým utkal s Horní Suchou, kterou porazil vysoko 7:0. Osmifinále s týmem z Českých Budějovic přinesl dramatickou podívanou. V základní hrací době zápas skončil 1:1 a musely

rozhodnout samostatné nájezdy, což je vždy tak trochu loterie. Šťastí a lepší mužka však tentokrát stály na naší straně, vyhráli jsme 2:1 a postoupili do čtvrtfinále. Tempo zápasů se stále zvyšovalo a nás ve čtvrtfinále čekal výborný pražský tým Black Angels. Obětavost a velké nasazení všech hráčů nám přineslo úspěch i tentokrát v podobě vítězství 4:2 a další postup. Také v semifinále kluci bojovali jako lvi, ale bohužel po dramatické druhé půli zápasu s Libercem (vítězem kategorie B 15) prohráli 2:3, přestože ještě po první části vedli 2:0. Bronzové medaile jsou velkým úspěchem tohoto týmu a velkou nadějí pro těšínský florbal.

Děkují celému týmu za předvedený výkon. Děkují rodičům, kteří za námi do Prahy přijeli a vytrvale nás povzbuzovali a děkují také městu Český Těšín za finanční podporu.

Jan Blecha,

trenér a sekretář FBC Český Těšín

Foto: Jan Blecha

PIZZERIA VERDI

..těšíme se na Vás..

tel. 607 814 874 - info@verdi.cz - www.verdi.cz

Děkujeme za podporu i v časech nelehkých

UVAŘENO VE SLEZSKU

SAXENBERG.COM

www.saxenberg.cz

ČESKÝ TĚŠÍN OTEVŘENA PIVNÍ ZAHŘÁDKA

Nejsme jenom tým, jsme rodina!



Během letních měsíců si vedení hokejového oddílu připravilo pro svoje hráče všech věkových kategorií několik společných akcí, tak, aby se děti mezi sebou lépe poznaly a utužovaly kolektiv nejenom na ledové ploše. Všechno začalo jako každoročně výšlapem na Javorový vrch a následné smažení vaječiny. Tato akce bývá pravidelně hojně navštěvovaná a ani letos tomu nebylo jinak, na Javorový vrch vyrazilo na sedmdesát dětí a rodičů. Druhou společnou plánovanou akcí, výjezd na kolech nám letos zhatilo počasí. O to více jsme si ale užili červencové dovádění na břehu Těrlické přehrady. Motorový člun, na kterém jsme podnikali výpravy na vodách přehrady, se po celou akci nezastavil. Další společné akce budou probíhat i v následujících měsících, i když na ně nebude již tolik času, jelikož nám v polovině měsíce začne další ročník hokejové sezóny.

Petra Nevelošová, sportovní referent

Staň se vlkem i ty! Pojď hrát hokej za Těšín!



Skončilo léto, zima nám opět klepe na dveře. Rád bruslíš? Chceš se stát hokejistou nebo hokejistkou? Přijď i ty mezi nás a nauč se hrát hokej! Jeden z nejpopulárnějších zimních kolektivních sportů v České republice. Dostupnější než si myslíte, zábavnější než očekáváte, bezpečnější než kdy dřív. Pokud máte zájem stát se jedním z nás, přijďte vždy ve čtvrtek od 17. září na zimní stadion v Českém Těšíně od 17:30 - 18:30, kde vám trenéři sdělí podrobnější informace.

HC Vlci Český Těšín

Beskydská amatérská hokejová liga začne 14. září

1. kolo BAHL 2020/2021	pondělí
	14. 9. 2020 21:45
	Monsters - HC Ropice
	
	úterý
	15. 9. 2020 20:15
	HC Vendryně - HC Bulldogs Hradiště
	15. 9. 2020 21:45
	HC Kozubová - HC Hrádek
	
	čtvrtek
	17. 9. 2020 20:15
	HC Nebory "B" - HC Imperators Třinec
	17. 9. 2020 21:45
	HC Torpedo Havířov - HC Pantery Cieszyn

Letošní ročník BAHL začne na zimním stadionu v Českém Těšíně v pondělí 14. září. Stejně jako v loňských sezónách zůstávají hracími dny pondělí, úterý a čtvrtek ve večerních hodinách. Jako první se v novém ročníku představí Monsters a HC Ropice. Celé rozlosování můžete nalézt na webové stránce www.bahl.cz.

Lukáš Skotnica, předseda BAHL

„Badminton School“ opět v Českém Těšíně

Oddíl šermu

TJ SLAVOJ ČESKÝ TĚŠÍN
hledá nové talenty
(chlapce i dívky)
od desíti let.

Tréninky probíhají na ZŠ Slezská

úterý 16³⁰ – 19⁰⁰

pátek 17⁰⁰ – 19⁰⁰

Info: vr.sokol@seznam.cz



Ve dvou týdnech od 19. 7. do 31. 7. 2020 proběhlo v Českém Těšíně soustředění badmintonistů. Hráči využili k tréninku prostory nové Městské sportovní víceúčelové haly, která poskytla všem účastníkům skvělé možnosti pro trénink obou tréninkových skupin v počtu 22 až 26 hráčů pod trenérským vedením Adama Mendreka, Damiána Plaweckého (Polsko), Filipa Budzela, Adama Szarzece, Elišky Maixnerové, Hany Kolářové a Gabriely Josefusové. Celou akci organizačně zaštiťoval Tomasz Mendrek. Ten do Českého Těšína pozval hráče ze Slovenska, remisové i z Polska a samozřejmě ČR. Díky tomu měl i letos badmintonový kemp mezinárodní punc. Již 15. ročník tohoto letního kempu (symbolicky 5. v Českém Těšíně) nabídl hráčům pestrý program. Kromě zařazených aktivit v oblasti kondiční atletické přípravy, kompenzačních cvičení a regenerace, trávili hráči nejvíce hodin na kurtu badmintonovým tréninkem. V badmintonové části hráči nahlédli pod pokličku trénování Adama Mendreka v německém národním centru sportovní přípravy reprezentantů v Mülheimu,



kde jsou tréninky fyzicky náročné a musí se pracovat s maximálním nasazením. Obohacením byly společné týmové soutěže, „trampolínky“ a večerní společné aktivity. Stejně jako předšlé roky i letos odjíždí hráči spokojeni a těší se na další ročník letního badmintonového kempu „BADMINTON - SCHOOL“.

Poděkování patří městu Český Těšín za možnost uspořádat takovou akci v ne úplně lehké době. Ve spolupráci s SÚZ města Č. Těšína, jako spolupořadatele této akce (prostřednictvím oddílu badmintonu TJ Slavoj Český Těšín), jsme mohli využít prostory nové Městské sportovní haly, atletický areál stadionu na Frýdecké ulici a v rámci regenerace navštívit i městské koupaliště. Všechny tyto lokality přispěly k úspěšnému konání kempu. Děkujeme za možnost předávat zkušenosti ve skvělých podmínkách, které jsme měli po celou dobu konání badmintonových kempů.

Mgr. Tomasz Mendrek,
vedoucí letních kempů BS 2020
Foto: Mgr. Tomasz Mendrek

DOBOVÝ JARMARK

Staré dobré časy



12. 9. 2020
náměstí ČSA Český Těšín

14:00 Slavnostní zahájení
Silesian Dixie Band
Slavnostní ceremonie na počest 100 let města

Spolek elegantních dam a móda nové doby * Komedianti na káře... aneb...
představení na rynku * Bojovali jsme za císaře... pouliční divadelní
představení * Malá přehlídka módy „před sto lety“ * Veselé pouliční
komediantské představení * Klobouky za první republiky * Spanilá jízda
pana Feldvébla - představení jednotky s historickými motokoly * Tango,
kankán a jiné taneční šlágry...

17:00 Švejkův CK šraml... aneb... kabaret ze starého mocnářství

19:30 Pozdravy presidenta Wilsona

Změna programu vyhrazena.



Město Český Těšín
uvádí benefiční koncert

POD TĚŠÍNSKÝM NEBEM
11. září 2020
v 17:30

na českotěšínském náměstí,
poděkování lidem v první linii

slovem provází:

Miroslav Etzler

účinkují:

Anna Slováčková
a Felix Slováček jr.,
Anna K., Richard Müller

**ŽENSKÁ
POMSTA**

